

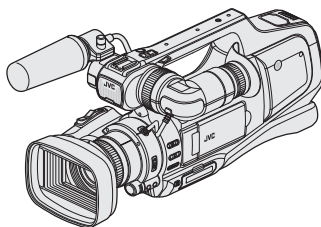
# JVC

B5A-2179-01

**SP**

## Guía básica del usuario

### HD MEMORY CARD CAMERA RECORDER GY-HM70E

CASTELLANO  
ITALIANO  
РУССКИЙ

\* La presente ilustración muestra el GY-HM70E con un micrófono opcional.

#### Estimados clientes

Gracias por comprar este producto de JVC.  
Antes de utilizarlo, lea las Advertencias y Precauciones de Seguridad en p. 2 y p. 24 para garantizar un uso seguro de este producto.



Para obtener instrucciones detalladas sobre el funcionamiento, consulte la "Guía detallada del usuario" en el CD-ROM. (p. 4)

#### Verificar los accesorios

Adaptador de CA  
UIA324-1220  
(1,2 m)



Cable USB  
(Tipo A - Tipo B mini)  
(1 m)



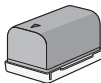
Cable de  
alimentación  
(1 m)



CD-ROM



Batería  
BN-VF823U  
(x1)



Guía básica del  
usuario  
(este manual)



Cable de VA  
(1 m)



**HDMI**™ **AVCHD**™  
HIGH-DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE  
Progressive



# Precauciones de seguridad

**ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGO DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.**

## PRECAUCIONES:

- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice el adaptador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

## NOTAS:

- La placa de valores nominales y la precaución de seguridad se encuentran en la parte inferior y/o en la parte posterior de la unidad principal.
- La placa del número de serie se encuentra en la parte inferior de la unidad.
- La información sobre los valores nominales y las precauciones de seguridad del adaptador de CA se encuentran en la parte superior e inferior del mismo.

## ADVERTENCIA:

Las baterías, incluidas las baterías de litio instaladas en la cámara y en el mando a distancia, no deben dejarse expuestas a un calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o una condición similar.

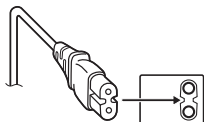
## PRECAUCIÓN:

El enchufe de alimentación de red permanece en funcionamiento.

- Reitre el enchufe de alimentación inmediatamente si la unidad no funciona correctamente.

## PRECAUCIÓN:

Para evitar choques eléctricos o daños a la unidad, primero inserte firmemente el extremo menor del cordón de alimentación en el adaptador de CA para que no se mueva, y luego enchufe el extremo mayor del cordón de alimentación en un tomacorriente de CA.



## PRECAUCIONES:

- Asegúrese de utilizar el adaptador de CA provisto.
- No utilice el adaptador de CA provisto con otros dispositivos.

Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).

No bloquee los orificios de ventilación.

(Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)

No deberá ser colocada en el aparato ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas.

Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.

La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.

No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.

Tampoco coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad. (Si penetra agua o líquidos en la unidad, pueden producirse electrocuciones o incendios.)

No apunte la lente o el visor directamente hacia el sol.

Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

## ¡PRECAUCIÓN!

Las siguientes notas indican posibles daños a la cámara o lesiones al usuario.

Cargar o llevar esta unidad desde el monitor LCD y/o el visor puede resultar en la caída de la unidad, o en mal funcionamiento.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la cámara puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

## ¡PRECAUCIÓN!

Evite conectar los cables (audio/video, etc.) a la cámara y dejar la unidad sobre el TV, ya que el tropezar con uno de los cables puede derribar la cámara resultando ésta dañada.

## Realice una copia de seguridad de los datos importantes.

JVC no se responsabiliza por las pérdidas de datos. Se recomienda copiar todos los datos importantes grabados a un disco u otro medio de grabación de almacenamiento una vez cada 3 meses.



**Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)**

Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente. Nota: El símbolo "Pb" debajo del (contenedor con ruedas tachado) en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

Este producto está licenciado bajo la Licencia de Cartera de Patentes AVC para el uso personal de un consumidor u otros usos por los cuales no se reciba remuneración para  
(i) codificar vídeo conforme al estándar de AVC ("Video AVC") y/o  
(ii) codificar vídeo AVC que fue codificado por un consumidor en el ejercicio de sus actividades personales y/o obtenido de un proveedor de vídeo con licencia para ofrecer vídeo AVC. Ninguna licencia se otorga y ninguna licencia es implícita para ningún otro uso.  
Podrá obtener información adicional en MPEG LA, L.L.C. Visite <http://www.mpegla.com>

Este equipo se ajusta a las estipulaciones y normas de protección establecidas por las correspondientes Directivas Europeas. El equipo está diseñado para aparatos de vídeo profesional y se puede utilizar en los siguientes ámbitos:

- Entornos controlados de compatibilidad electromagnética (CEM) (por ejemplo, estudios de TV o de grabación) y entornos exteriores rurales.

Para lograr un mejor rendimiento y, además, conseguir compatibilidad electromagnética, se recomienda utilizar cables que no excedan las siguientes longitudes:

Puerto	Cable	Longitud
DC INPUT	Cable exclusivo	1,8 m
AV OUT	Cable blindado	5 m
HDMI OUT	Cable blindado	3 m
HEADPHONE	Cable exclusivo	3 m
REMOTE	Cable exclusivo	5 m
USB	Cable blindado	3 m
MIC	Cable exclusivo	3 m

**Cuidado:**

En lugares donde hay fuertes ondas electromagnéticas o magnetismo, como por ejemplo cerca de las transmisoras de radio y televisión, transformadores, motores, etc., es posible que la imagen y el sonido se distorsionen. Si esto ocurre, mantenga el aparato fuera del alcance de la fuente que produce la distorsión.

**ADVERTENCIA:**

Este es un producto de Clase A. En un entorno doméstico, este producto puede ocasionar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario puede tener que adoptar las medidas adecuadas.

# Contenido

Precauciones de seguridad .....	2
Nombres de partes y funciones .....	5
Nombre de botones y funciones en el monitor LCD .....	6
Utilizar de los botones de los íconos/vistas en miniatura .....	7

## Introducción

Carga de la batería .....	8
Ajuste de la correa de mano .....	9
Introducción de una tarjeta SD .....	10
Ajuste del reloj .....	12

## Grabación

Grabación de vídeo .....	13
Grabación de imágenes fijas .....	15

## Reproducción

Reproducción y eliminación de archivos de esta unidad .....	16
Reproducción en televisor .....	18

## Copia

Copia a una computadora .....	19
-------------------------------	----

## Más información

Cambio en los ajustes del menú .....	21
Resolución de problemas .....	22
Precauciones .....	24
Tiempo de grabación/Número de imágenes .....	26
Especificaciones .....	27



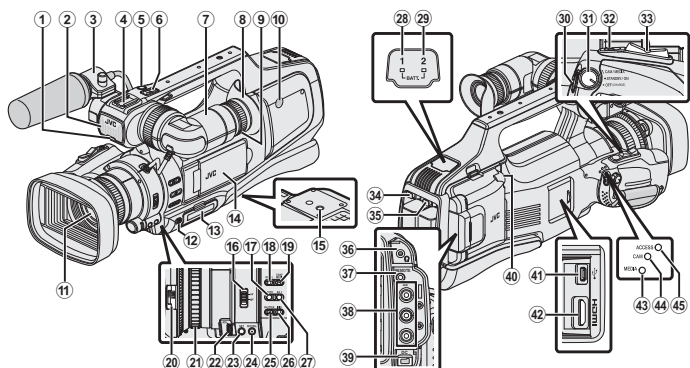
## Vista de la Guía detallada del usuario

- 1 Introduzca el CD-ROM provisto en la computadora.
  - 2 Haga doble clic en el ícono del CD-ROM en "Equipo" o "Mi PC".
  - 3 Haga clic en la carpeta "GY-HM70E\_manual".
- Aparecerán las Guías Detalladas para Usuarios en archivos PDF.  
English: inglés  
German: alemán  
French: francés  
Spanish: español  
Italian: italiano  
Russian: ruso

### Nota

Se requiere la versión 5 (o superior) de Adobe Acrobat Reader para ver el archivo PDF.  
<http://www.adobe.com/>

# Nombres de partes y funciones



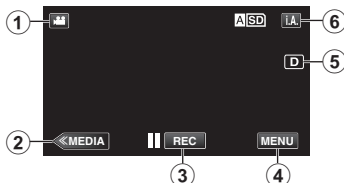
\* El micrófono es opcional.

- ① Bombilla de acción
- ② Micrófono integrado
- ③ Sujeción para micrófonos
- ④ Zapata
- ⑤ Botón "REC" (grabación)
- ⑥ Palanca del zoom
- ⑦ Visor
- ⑧ Ocular
- ⑨ Palanca de la lente de enfoque
- ⑩ Altavoz integrado
- ⑪ Lente/tapa de la lente
- ⑫ Palanca "DOOR LOCK"
- ⑬ Ranura de tarjeta SD A, B
- ⑭ Monitor LCD
- ⑮ Agujeros para montaje de trípode
- ⑯ Interruptor de enfoque "AF/MF"
- ⑰ Botón i.AUTO (Auto Inteligente)
- ⑱ Botón de MODE (Video/Imagen fija)
- ⑲ Botón "CAM"/"MEDIA"
- ⑳ Interruptor de la tapa de la lente
- ㉑ Anilla del enfoque
- ㉒ "ADJ." dial
- ㉓ Botón "SET"
- ㉔ "WHT BAL" Botón de selección de balance de blancos
- ㉕ "SHUTTER" Botón velocidad del obturador
- ㉖ "IRIS" Botón de iris
- ㉗ "AE±" Botón de exposición
- ㉘ "BATT. 1" luz indicadora de carga
- ㉙ "BATT. 2" luz indicadora de carga
- ㉚ Botón "REC" (grabación)
- ㉛ "STANDBY/ON OFF"/"CAM/MEDIA" Interruptor de selección del modo alimentación/funcionamiento
- ㉜ Botón "SNAPSHOT" (grabación de imágenes fijas)
- ㉝ Palanca del zoom
- ㉞ "BATT. 1" botón de liberación de cierre
- ㉟ "BATT. 2" botón de liberación de cierre
- ㊱ Clavija de auriculares
- ㊲ "REMOTE" conector remoto
- ㊳ "AV" conector
- ㊴ "DC" conector
- ㊵ Conector "MIC"
- ㊶ Conector USB
- ㊷ Conector HDMI
- ㊸ "MEDIA" Luz indicadora del modo de soporte
- ㊹ "CAM" Luz indicadora del modo de cámara
- ㊺ "ACCESS" Lámpara indicadora de acceso

# Nombre de botones y funciones en el monitor LCD

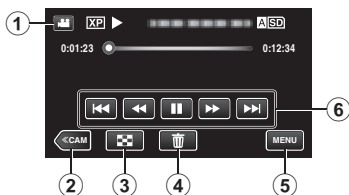
Las siguientes pantallas aparecen durante los modos de vídeo e imagen fija, y funcionan como pantallas táctiles.

## Pantalla de grabación (video/imagen fija)



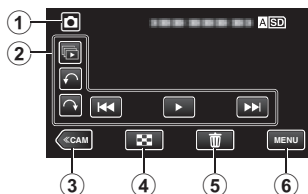
- 1 (Vídeo (50i/50p)/Imagen fija) Botón de modos
- 2 Botón de modo Medios  
Cambia al modo Medios (reproducción).
- 3 Botón de Inicio/Detención de grabación  
 Botón de Inicio de grabación de vídeo  
 Botón de Detención de grabación de vídeo  
 : Botón de Grabación de imagen fija
- 4 Botón de Menú
- 5 Botón de Visualización  
Visualización simple: algunas visualizaciones desaparecen después de aproximadamente 3 segundos.  
Visualización total: muestra todo.  
Cambia la visualización entre total y simple con cada pulsación del botón.
- 6 Botón (Auto Inteligente/Manual)

## Pantalla de reproducción (Video)



- 1 (Vídeo (50i/50p)/Imagen fija) Botón de modos
- 2 Botón de modo Cámara  
Cambia al modo Cámara (grabación).
- 3 Botón de pantalla de índice (visualización de vistas en miniatura)
- 4 Botón de eliminación
- 5 Botón de Menú
- 6 Botones de funcionamiento

## Pantalla de grabación (imagen fija)



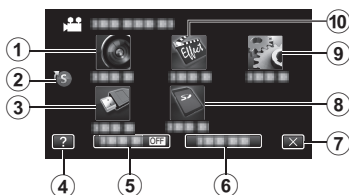
- 1 (Vídeo (50i/50p)/Imagen fija) Botón de modos
- 2 Botones de funcionamiento
- 3 Botón de modo Cámara  
Cambia al modo Cámara (grabación).
- 4 Botón de pantalla de índice (visualización de vistas en miniatura)
- 5 Botón de eliminación
- 6 Botón de Menú

## Pantalla de índice (visualización de vistas en miniatura)



- 1 (Video (50i/50p)/Imagen fija) Botón de modos
- 2 Botón de fecha
- 3 Botón de modo Cámara
- 4 Botón de modo de imagen fija (sólo imagen fija)
- 5 Botón de eliminación
- 6 Botón de medios de reproducción
- 7 Botón de Menú
- 8 Botón de página siguiente/anterior

## Pantalla de menú (modo de grabación)



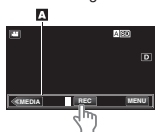
- 1 Menú de CONFIG. DE GRABACIÓN
- 2 Menú de acceso directo
- 3 Menú de CONFIG. DE CONEXIÓN
- 4 Botón de Ayuda
- 5 Botón SILENCIO
- 6 Botón INFORMACIÓN
- 7 Botón Cerrar
- 8 Menú de CONFIG. MEDIA
- 9 Menú de INSTALACIÓN
- 10 Menú de GRABACIÓN ESPECIAL

## Utilizar de los botones de los íconos/vistas en miniatura

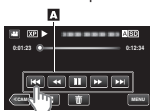
Existen dos maneras para operar la pantalla táctil: “pulsar” y “arrastrar”. Los siguientes son algunos ejemplos.

- A** Pulse el botón (ícono) o la vista en miniatura (archivo) que aparece en la pantalla táctil para realizar la selección.
- B** Arrastre las vistas en miniatura en la pantalla táctil para buscar el archivo que desea.

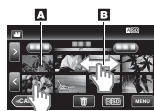
Pantalla de grabación



Pantalla de reproducción



Pantalla de índice

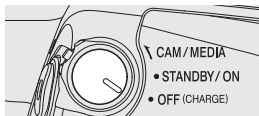


### Nota

- La pantalla táctil de esta unidad es sensible a la presión. Cuando la pantalla táctil responde con inconvenientes, aplique apenas un poco más fuerza con la punta del dedo.
- No presione o frote con mucha fuerza.
- No opere la pantalla táctil utilizando un objeto de punta afilada.
- Presionar en dos o más lugares al mismo tiempo puede causar mal funcionamiento.
- Pulse los botones (íconos) en la pantalla táctil con precisión. Es posible que los botones no respondan si no se pulsan en la zona que corresponde.
- Realice un “AJUSTE PANT. TÁCTIL” si la zona reactiva de la pantalla no está alineada con la zona pulsada.

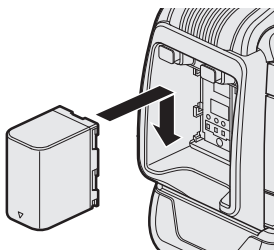
# Carga de la batería

- 1** Ajuste el interruptor "STANDBY/ON OFF" en "OFF".



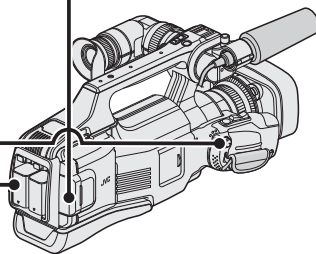
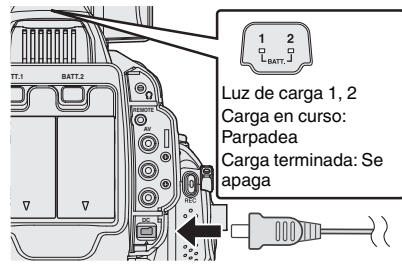
- 2** Sujete la batería.

- Alinee el terminal de la batería con esta unidad.

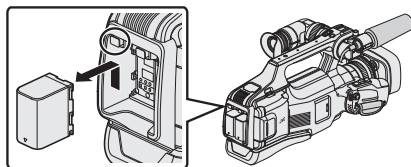


- Se puede cargar ya sea BATT.1 o BATT.2.
- Si se conectan dos baterías, BATT.1 se carga primero. Después de que finalice la carga de BATT.1, BATT.2 se cargará. Sin embargo, si BATT.1 se conecta mientras BATT.2 se está cargando, BATT.1 se cargará después de que finalice la carga de BATT.2. No se pueden cargar las dos baterías al mismo tiempo.

- 3** Conecte el conector de CC y encienda la alimentación.



- La cámara se suministra con la batería descargada.
- Para retirar la batería, presione el botón para anular el cierre de ésta y deslícela fuera de la unidad.



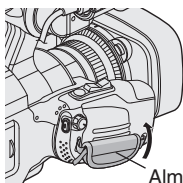


## Precaución

### Asegúrese de utilizar baterías JVC.

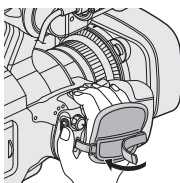
- Si utiliza alguna otra batería que no sea JVC, no se pueden garantizar la seguridad ni el rendimiento del producto.
- En caso de desperfectos (sobrecorriente, sobrevoltaje, error de transmisión, etc.), o si se intenta utilizar otra batería que no sea la fabricada por JVC para cargar la batería, la carga se detendrá. En estos casos, la luz CHARGE titila rápido para dar aviso.
- Usted puede grabar o reproducir vídeos mientras el adaptador de CA está conectado. (No se puede cargar la batería durante la grabación o reproducción.)  
Retire la batería cuando la unidad se utilizará por un largo período de tiempo. El rendimiento de la batería puede verse afectado si se mantiene conectada a la unidad.
- Tiempo de carga: aproximadamente 3 horas y 30 minutos (utilizando la batería provista)
- El tiempo de carga aplica cuando la unidad se utiliza a 25°C. Si se carga la batería en un rango de temperatura ambiente que no se encuentre entre 10°C y 35°C, la carga puede tardar más tiempo en realizarse o puede que no se inicie. La luz de CHARGE titila 2 veces en un ciclo lento para notificar que la carga de la batería no se inicia. Asimismo, tenga en cuenta que el tiempo de grabación y reproducción también se puede acortar en determinadas condiciones de uso como por ejemplo a temperaturas bajas.
- Puede utilizar esta unidad incluso cuando solo tiene una batería conectada.

## Ajuste de la correa de mano

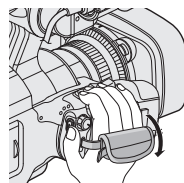


Almohadilla

① Retire la almohadilla



② Regule la longitud de la correa

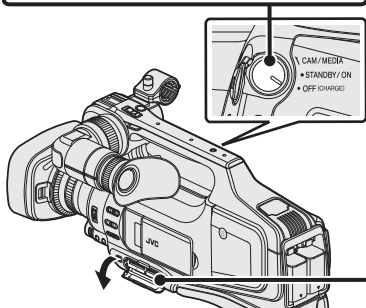


③ Ajuste la almohadilla

# Introducción de una tarjeta SD

Introduzca una tarjeta SD comercialmente disponible antes de iniciar la grabación. Esta unidad presenta dos ranuras para tarjetas SD. Cuando dos tarjetas SD se insertan y “GRABACIÓN CONTINUA” en el menú “CONFIG. DE GRABACIÓN” se ajusta en “ON”, las grabaciones se pueden continuar en la otra tarjeta incluso si una de las tarjetas está llena o si ocurre un error en una de ellas.

- 1 Ajuste el interruptor “STANDBY/ON OFF” en “OFF”.

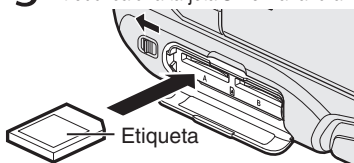


※ Apague la alimentación de esta unidad antes de introducir o retirar una tarjeta SD.

- 2 Abra la puerta.

- Deslice la palanca de “DOOR LOCK” hacia la izquierda y jale la puerta hacia usted.

- 3 Introduzca una tarjeta SD en la ranura A.



- 4 Cierre la puerta.

- Después de cerrar la puerta, deslice la palanca de “DOOR LOCK” hacia la derecha para bloquear la puerta.

## ■ Para extraer la tarjeta

Presione la tarjeta hacia dentro y luego retírela hacia arriba.

### Nota

Se ha confirmado el funcionamiento con las siguientes tarjetas SD.

Fabricante	Panasonic, TOSHIBA, SanDisk
Vídeo	Tarjeta SD compatible Clase 4 o superior (2 GB)/ Tarjeta SDHC compatible Clase 4 o superior (4 GB a 32 GB)/ Tarjeta SDXC compatible Clase 4 o superior (48 GB a 128 GB) <ul style="list-style-type: none"><li>• Cuando se grabe con calidad de vídeo “UXP”, se recomienda el uso de tarjetas Clase 6 o superior.</li><li>• Cuando se graba en formato progresivo (50p), se requiere una tarjeta Clase 6 o superior.</li></ul>
Imagen fija	Tarjeta SD (256 MB a 2 GB) / tarjeta SDHC (4 GB a 32 GB) / tarjeta SDXC (48 GB a 128 GB)

- El uso de otras tarjetas SD (incluyendo las tarjetas SDHC/SDXC) que no sean las indicadas anteriormente puede provocar una falla en la grabación o la pérdida de datos.
- No se garantiza que este equipo funcione con todas las tarjetas SD, incluso al usar las especificadas anteriormente. Algunas tarjetas SD podrían no funcionar debido a cambios de especificación, etc.
- Para proteger los datos, no toque las terminales de la tarjeta SD.
- Cuando utilice una tarjeta SDXC, verifique su compatibilidad con el sistema operativo de su computadora consultando la Guía detallada del usuario.

■ Para utilizar una tarjeta SD en la RANURA B

La grabación se puede realizar en una tarjeta cuando “GRAB. VÍDEO EN RAN.” o “GRAB. FOTOS EN RAN.” del menú “CONFIG. MEDIA” está ajustado en “RANURA B”.

- ① Abra el monitor LCD.
- ② Pulsar “MENU”.
- ③ Pulse “CONFIG. MEDIA”.
- ④ Pulse “GRAB. VÍDEO EN RAN.” o “GRAB. FOTOS EN RAN.”.



- ⑤ Pulse “RANURA B”.

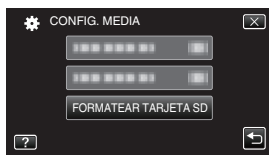


■ Para utilizar tarjetas SD que se han utilizado en otros dispositivos

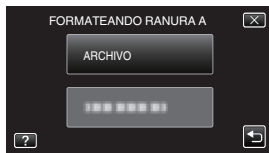
Formatee (inicie) la tarjeta utilizando “FORMATEAR TARJETA SD” desde “CONFIG. MEDIA”.

**Todos los datos de la tarjeta serán eliminados cuando se formatee. Copie todos los archivos de la tarjeta a una computadora antes de formatear.**

- ① Realice los pasos ① - ③ indicados en “Para utilizar una tarjeta SD en la RANURA B”.
- ② Pulse “FORMATEAR TARJETA SD”.



- ③ Pulse la ranura que tiene la tarjeta para formatear.
- ④ Pulse “ARCHIVO”.

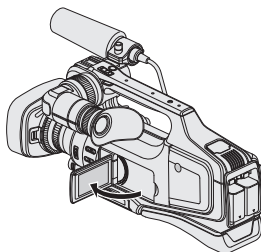


- ⑤ Pulse “SÍ”.
- ⑥ Después de realizar el formateo, pulse “ACEPTAR”.

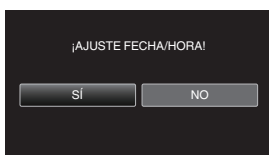
# Ajuste del reloj

- 1 Ajuste el interruptor “STANDBY/ON OFF” en “ON”.

- 2 Abra el monitor LCD.



- 3 Pulse “SÍ” cuando se visualice “¡AJUSTE FECHA/HORA!”.



- 4 Ajuste la fecha y la hora.



- “^” y “v” aparecerán cuando se ingrese el año, el mes, el día, la hora o el minuto. Pulse “^” o “v” para ajustar el valor.
- Repita este paso para ingresar el año, mes, día, hora y minuto.

- 5 Después de ajustar la fecha y la hora, pulse AJUSTE.

- 6 Seleccione la región en la que vive y pulse “GUARDA”.

- Aparece la diferencia horaria entre la ciudad seleccionada y la GMT (Hora del Meridiano de Greenwich).
- Pulse “<” o “>” para seleccionar el nombre de la ciudad.

## Para cambiar el idioma de visualización

El idioma de visualización se puede cambiar.

- ① Abra el monitor LCD.
- ② Pulsar “MENU”.
- ③ Pulse “INSTALACIÓN”.
- ④ Pulse “LANGUAGE”.



- ⑤ Pulse sobre el idioma de su elección.

## Nota


- Si aparece “¡AJUSTE FECHA/HORA!” después de que se haya ajustado el reloj, quiere decir que la batería interna del reloj está vacía. Para obtener detalles sobre el reemplazo de la batería, contáctese con su distribuidor de JVC o con el centro de servicios JVC más cercano.

# Grabación de vídeo




Si se utiliza el modo Auto Inteligente, se pueden realizar grabaciones sin tener en cuenta los ajustes. Los ajustes tales como exposición y foco se ajustarán en forma automática para adecuarse a las condiciones de grabación.


Antes de grabar una escena importante, se recomienda realizar una grabación de prueba.


**1** Abra la cubierta de la lente.


**2** Compruebe si el modo de vídeo es .






- Si el modo es  imagen fija, pulse  en la pantalla táctil y luego pulse  para cambiar.

(: Modo 50i (entrelazado)

: Modo 50p (progresivo))

**3** Compruebe que el modo de grabación sea  Auto Inteligente.

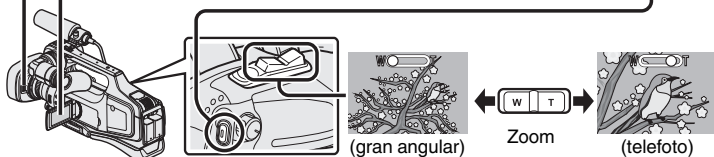
- Si el modo es manual , pulse  en la pantalla táctil, luego pulse  para cambiar.





**4** Inicie la grabación.

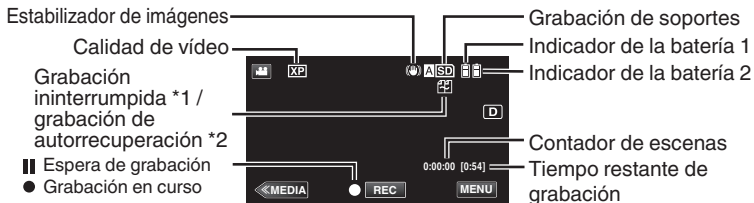


- Presione nuevamente para detener la grabación.



- También se puede cambiar entre el modo vídeo e imagen fija al presionar el botón "MODE" en esta unidad.
- También se puede cambiar entre el modo Auto Inteligente y Manual al presionar el botón "i.AUTO" en esta unidad.
- Para realizar una grabación, también puede pulsar  en la pantalla táctil. Para detener la grabación, pulse .
- También se pueden usar el botón "REC" y la palanca de zoom en el asa.
- Para utilizar el visor durante la grabación, cierre el monitor LCD.
- Para ver imágenes en el visor, ajuste el enfoque girando la palanca del enfoque ocular en la parte inferior del visor.

## ■ Indicaciones durante la grabación de vídeo







- \*1 Grabación ininterrumpida:  
Cambia automáticamente a un medio diferente y continúa grabando cuando se introducen dos tarjetas SD en la unidad y se acaba el espacio restante en el medio actual de grabación.
- \*2 Grabación de autorrecuperación:  
Cambia automáticamente a un medio diferente y continúa grabando cuando se introducen dos tarjetas SD en la unidad y se acaba el espacio restante en el medio actual de grabación.
- Si se introduce solo una tarjeta SD, no se podrá realizar grabación ininterrumpida y grabación de autorrecuperación. Aparecerá . El icono no aparece si "GRABACIÓN CONTINUA" en el menú "CONFIG. DE GRABACIÓN" se establece en "OFF".

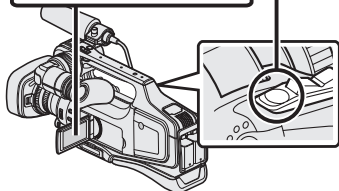
### Nota

- Después de usarla, deslice la cubierta de la lente para cerrarla.
- El tiempo estimado de grabación de la batería suministrada es aproximadamente 1 hora y 5 minutos.
- Cuando la grabación está en progreso con una batería conectada, la otra batería se puede conectar sin detener la grabación.
- Cuando se conectan 2 baterías, retirar una de las baterías no hará que la alimentación se apague si hay carga restante en cualquiera de las baterías, o en ambas.
- Cuando la luz de acceso se ilumina, no extraiga el adaptador de CA ni la tarjeta SD. Es posible que los datos grabados no puedan leerse.
- Cuando la luz de acceso se ilumina, no apague la cámara. Es posible que los datos grabados no puedan leerse.
- El ángulo de vista puede cambiar cuando el estabilizador de imagen se enciende o apaga.
- Los vídeos grabados en modo 50p (seleccione "50p" en "SELECCIÓN FORMATO") sólo pueden reproducirse en dispositivos compatibles con AVCHD Progressive.
- Si bien esta unidad se puede utilizar con el monitor LCD hacia atrás y cerrado, esto hace que la temperatura aumente con mayor facilidad. Deje el monitor LCD abierto cuando utilice esta unidad.
- Es posible que la alimentación se apague para proteger el circuito si la temperatura de la unidad aumenta demasiado.

# Grabación de imágenes fijas

**1** Compruebe si el modo de grabación es  imagen fija.

- Si el modo es vídeo , pulse  en la pantalla táctil, luego pulse  para cambiar.



**2** Ajuste el enfoque del sujeto.

SNAPSHOT

Presione hasta la mitad de su recorrido

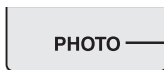


Se ilumina en verde cuando se ha centrado


**3** Tome una imagen fija.

SNAPSHOT

Presione completamente



Se enciende durante la grabación de imágenes fijas

- La estabilización de la imagen comienza sólo cuando el botón se presiona hasta la mitad de su recorrido.
- También puede pulsar  en la pantalla táctil para realizar una grabación. Sin embargo, el foco no se puede ajustar presionando hasta la mitad del recorrido.

# Reproducción y eliminación de archivos de esta unidad

Seleccione y reproduzca los vídeos grabados o imágenes fijas desde la pantalla de índice (pantalla de vistas en miniatura).

1 Pulse o para seleccionar el modo de vídeo o imagen fija.

(): Modo 50i (entrelazado)

(): Modo 50p (progresivo))

2 Pulse “<<MEDIA” en la pantalla táctil para seleccionar el modo de reproducción.

\* Pulse “<<CAM” para regresar al modo de grabación.

3 Pulse sobre el archivo para reproducir.



- Pulse **A** / **B** en la parte inferior para seleccionar el medio de reproducción.

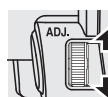
- Pulse **||** para pausar la reproducción.

- Pulse para regresar a la pantalla de índice.

- El botón en la pantalla de índice solo aparece durante la reproducción de imágenes fijas. Las imágenes fijas que se graban en forma continua dentro de los 2 segundos o en modo de filmación continua se agruparán y aparecerán con un recuadro verde en una pantalla de índice separada. La pantalla de índice cambia entre la pantalla de índice normal y la pantalla de índice grupal con cada pulsación del botón

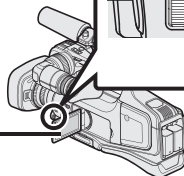
■ Para capturar una imagen fija durante una reproducción  
Pause la reproducción y presione el botón SNAPSHOT.

Ajuste del volumen durante la reproducción



Lado +: sube el volumen

Lado -: baja el volumen



■ Para eliminar archivos no deseados

① Pulse .

② Pulse sobre los archivos para eliminar.

Aparecerá una marca de eliminación en el archivo seleccionado. Para eliminar la marca de eliminación, pulse nuevamente.














③ Pulsar “AJUSTE”.

④ Pulse “EJECUTAR” cuando aparezca el mensaje de confirmación.

⑤ Pulse “ACEPTAR”.



## ■ Botones de funcionamiento habilitados durante la reproducción

	Durante la reproducción de vídeo	Durante la reproducción de imágenes fijas
	Reproducción/pausa	Inicio y pausa de presentación de diapositivas
	Detención (regresa a la pantalla de índice)	Detención (regresa a la pantalla de índice)
	Avanza al siguiente vídeo	Avanza a la siguiente imagen fija
	Regresa al comienzo de la escena	Regresa a la imagen fija anterior
	Búsqueda hacia adelante	-
	Búsqueda hacia atrás	-
	Durante la pausa adelante en cámara lenta/ Durante la pausa mantenga presionado para iniciar la reproducción lenta	-
	Durante la pausa rebobine en cámara lenta/ Durante la pausa mantenga presionado para iniciar la reproducción lenta hacia atrás	-
	-	Gira 90 grados en sentido contrario a las agujas del reloj
	-	Gira 90 grados en el sentido de las agujas del reloj
	-	Reproducción continua de imágenes capturadas con filmación continua

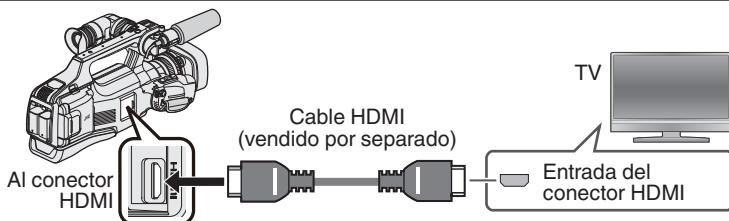
- Los botones desaparecen después de aproximadamente 5 segundos. Pulse en la pantalla para visualizar nuevamente los botones.

# Reproducción en televisor

## Preparación:

- Apague la cámara y el televisor.

### Para conectar utilizando el conector HDMI

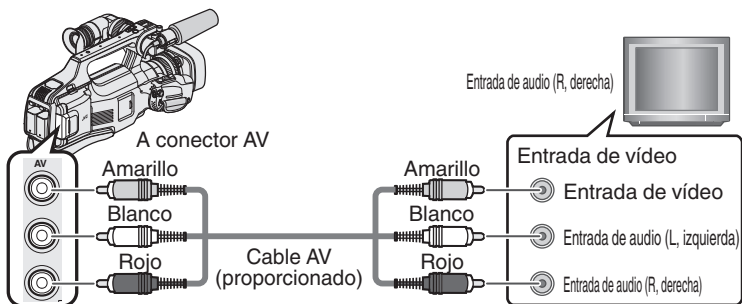


## Nota

- Utilice un cable HDMI de alta velocidad.

### Conexión utilizando un conector AV

Cambie los ajustes de "SALIDA DE VÍDEO" en "CONFIG. DE CONEXIÓN" según la conexión.



### Funcionamiento de la reproducción

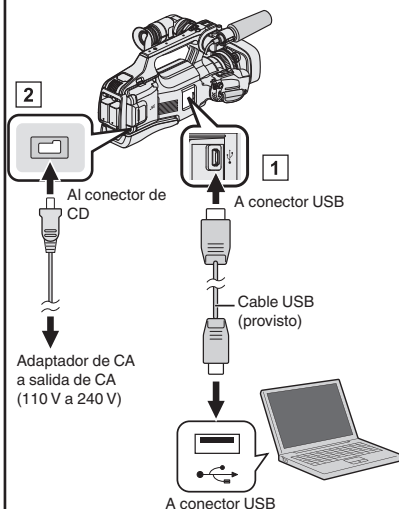
Después de que la conexión con el televisor ha finalizado

- ① Conecte el adaptador de CA. (p. 8)
- ② Encienda la cámara y el televisor.
- ③ Seleccione el interruptor de entrada del televisor.
- ④ Inicie la reproducción en la cámara.

# Copia a una computadora

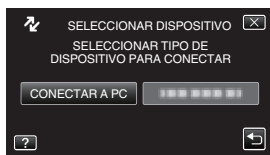
Usted puede leer y copiar los archivos en la tarjeta SD al conectar esta unidad a una computadora utilizando un cable USB.

- 1 Conecte el cable USB y el adaptador de CA.



- 1 Realice la conexión utilizando el cable USB proporcionado.
  - 2 Conecte el adaptador de CA a esta unidad.
  - 3 Encienda la cámara.
- Asegúrese de utilizar el adaptador de CA de JVC provisto.
  - Aparece el menú "SELECCIONAR DISPOSITIVO".

- 2 Pulse "CONECTAR A PC".



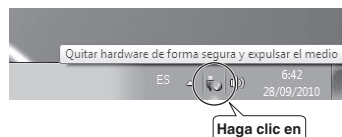
- 3
- Windows  
Seleccione "Equipo" (Windows Vista) / "Mi PC" (Windows XP) / "Equipo" (Windows 7) en el menú "Inicio" y luego haga clic en el ícono "JVCCAM\_SD".  
Computadora Mac  
Haga doble clic en el ícono "No Name" y luego haga clic en el ícono "JVCCAM\_SD".

- Abra la carpeta con los archivos que está buscando. (p. 20)

- 4 Copie los archivos a cualquier carpeta de la computadora (escritorio, etc).

Desconexión de esta unidad de la computadora  
(Windows)

1 Haga clic en “Quitar hardware de forma segura y expulsar el medio”.



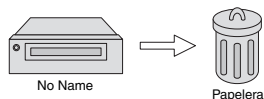
2 Haga clic en “Extracción segura de Dispositivo de almacenamiento masivo USB”.

3 (Para Windows Vista) Haga clic en “Aceptar”.

4 Desconecte el cable USB de la computadora.

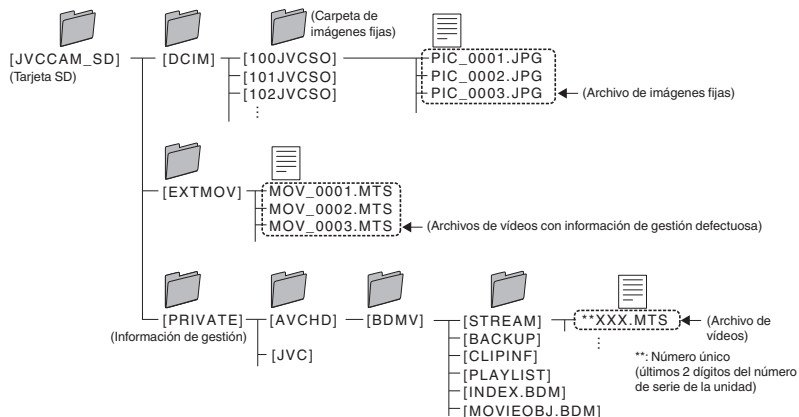
Desconexión de esta unidad de la computadora  
(Computadora Mac)

Envíe el ícono “No Name” a la papelera de reciclaje.



### Lista de archivos y carpetas

Las carpetas y los archivos son creados en la tarjeta SD como se indica a continuación. Se crean solo cuando es necesario.



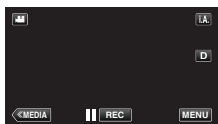
### Precaución

- Cuando la cámara y la computadora están conectadas con un cable USB, el medio grabado es solo de lectura.

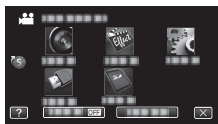
# Cambio en los ajustes del menú


Para cambiar los ajustes de la cámara, pulse [MENU] y seleccione la opción que desea cambiar.

## 1 Pulsar "MENU".



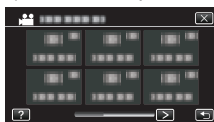
## 2 Pulse el menú deseado.



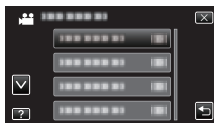
- "SILENCIO": ajusta la cámara en "modo silencio".
- "INFORMACIÓN": muestra el "tiempo restante de grabación".
- Pulse  para visualizar el "menú de accesos directos".

## 3 Pulse la opción que desea para cambiar los ajustes.

(Pantalla de tipo ícono)



- Pulse < o > para desplegar la pantalla. (Pantalla de tipo lista)



- Pulse "▲" o "▼" para desplegar la pantalla.

■ Para salir de la pantalla

Pulse "X" (salir).

■ Para volver a la pantalla anterior



Pulse "←" (regresar).

# Resolución de problemas

Si tiene problemas con esta unidad, corrobore lo siguiente antes de solicitar servicio técnico.

- 1 Consulte la sección "Problema" a continuación.
- 2 Consulte la sección "Resolución de problemas" del "Guía detallada del usuario".  
Si tiene dificultades para operar la unidad, consulte las descripciones detalladas del "Guía detallada del usuario".
- 3 Esta unidad es un dispositivo controlado por microordenador. La descarga electrostática, el ruido exterior y la interferencia (de un televisor, radio, etc.) pueden provocar que la unidad no funcione correctamente.  
En este caso, reinicie la unidad.
  - ① Apague la alimentación.
  - ② Retire el adaptador de CA y la batería de la unidad, vuelva a conectarlos y encienda la alimentación.
- 4 Si lo mencionado anteriormente no resuelve el problema, póngase en contacto con su distribuidor JVC o centro de servicios JVC más cercanos.

## Problema

	Problema	Acción	Página
Suministro de alimentación	La luz de POWER/CHARGE comienza a titilar cuando la alimentación se apaga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batería se está cargando.</li> </ul>	8
	No se puede realizar la grabación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe el botón / .</li> <li>• Ajuste en el modo de grabación pulsando el botón "&lt;&lt;CAM".</li> </ul>	13 16
Grabación	La grabación se detiene en forma automática.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apague esta unidad, aguarde un momento, y enciéndala nuevamente. (Esta unidad se detiene automáticamente para proteger el circuito cuando aumenta la temperatura.)</li> <li>• La grabación se detiene automáticamente después de 12 horas de grabación continua.</li> </ul>	- -
	No se puede grabar en forma adecuada en el modo Auto Inteligente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando existen múltiples fuentes de luz y, dependiendo de las condiciones de filmación, es posible que la exposición y el enfoque no se puedan ajustar en forma correcta en el modo Auto Inteligente. En este caso, realice los ajustes en forma manual.</li> </ul>	-
Reproducción	El audio o el vídeo se interrumpen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A veces, la reproducción se interrumpe en la sección de conexión entre dos escenas. Esto no debe considerarse un mal funcionamiento.</li> </ul>	-

La luz no se ilumina durante la carga de la batería.

- Verifique la carga restante de la batería. (Cuando la batería está completamente cargada, la luz no se ilumina.)
- Cuando realice la carga en un lugar con alta o baja temperatura, asegúrese de que la batería se cargue dentro del rango de temperatura permitido. (De lo contrario, es posible que la carga se detenga para proteger la batería.)

8  
-  
8

Esta unidad se calienta.

- Esto no debe considerarse un mal funcionamiento. (Es posible que esta unidad se caliente cuando se utilice por largos períodos de tiempo.)

-



## Indicaciones de advertencia

Indicaciones de advertencia	Acción	Página
ERROR DE GRABACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Apague esta unidad y vuelva a encenderla.</li> <li>● Si lo mencionado anteriormente no resuelve el problema, realice una copia de seguridad de sus archivos y ejecute "FORMATEAR TARJETA SD" en el menú "CONFIG. MEDIA". (Todos los datos se eliminarán.)</li> </ul>	- -
LOS DATOS GRABADOS SON INSUFICIENTES NO SE PUEDEN GUARDAR	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cuando "GRABACIÓN POR INTERV." se detiene con un tiempo de grabación menor a "0:00:00:14", el vídeo no se guardará.</li> </ul>	-
¡ERROR EN TARJETA DE MEMORIA!	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Apague esta unidad y vuelva a encenderla.</li> <li>● Retire el adaptador de CA y la batería, luego retire y vuelva a introducir la tarjeta SD.</li> <li>● Retire cualquier suciedad de los terminales de la tarjeta SD.</li> <li>● Si lo mencionado anteriormente no resuelve el problema, realice una copia de seguridad de sus archivos y ejecute "FORMATEAR TARJETA SD" en el menú "CONFIG. MEDIA". (Todos los datos se eliminarán.)</li> </ul>	- - - -

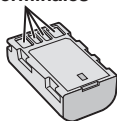
# Precauciones

## Baterías

La batería suministrada es una batería de iones de litio. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, lea las precauciones siguientes:

- **Para evitar riesgos**
  - ... no quemará la batería.
  - ... no acorte el circuito de las terminales. Mantener alejado de objetos metálicos cuando no se utilice. Cuando transporte la unidad, coloque la batería en una bolsa plástica.
  - ... no modifique que ni desmonte la batería.
  - ... no exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C, puesto que la batería podría calentarse en exceso, explotar o incendiarse.
  - ... utilice solamente los cargadores específicos.
- **Para evitar daños y prolongar la vida útil**
  - ... no la someta a sacudidas innecesarias.
  - ... cárguela dentro del margen de temperatura de 10°C a 35°C. A temperaturas más bajas se requiere más tiempo de carga, y en algunos casos puede que incluso se detenga la carga. A temperaturas más altas puede resultar imposible terminar la carga, y en algunos casos puede que incluso se detenga.
  - ... guárdela en lugar fresco y seco. La exposición prolongada a temperaturas elevadas aumentará la descarga natural y reducirá el periodo de vida útil.
  - ... Mantenga un 30 % del nivel de batería (  ) si las baterías no serán utilizadas por largo tiempo. Asimismo, cárguelas por completo y luego descárguelas por completo cada 6 meses; luego continúe guardándolas con un nivel de batería de 30 % (  ).
  - ... cuando no se utilice, se debe retirar del cargador o dispositivo eléctrico, ya que algunas máquinas utilizan corriente incluso estando apagadas.
  - ... no deje caer ni exponga a fuertes impactos.

## Terminales



## Soporte de grabación

- **Asegúrese de seguir las siguientes pautas para evitar corromper o dañar los datos grabados.**
  - No doble ni tire el soporte de grabación, ni lo someta a una fuerte presión, sacudidas o vibraciones.
  - No salpique el soporte de grabación con agua.
  - No utilice, reemplace o almacene el soporte de grabación en lugares expuestos a una fuerte electricidad estática o a perturbaciones eléctricas.
  - No apague la alimentación de la cámara ni retire la batería o el adaptador de CA durante la filmación o la reproducción, o al acceder de algún otro modo al soporte de grabación.
  - No acerque el soporte de grabación a objetos que tengan un fuerte campo magnético o que emitan fuertes ondas electromagnéticas.
  - No almacene el soporte de grabación en ubicaciones expuestas a altas temperaturas o a un alto grado de humedad.
  - No toque las partes metálicas.
- Cuando formatea o borra los datos con la cámara, sólo se cambia la información de administración. Los datos no se borran del soporte de grabación por completo. Si desea eliminar por completo todos los datos, le recomendamos que utilice algún software disponible comercialmente diseñado para esta finalidad o que destruya físicamente la cámara con un martillo o procedimiento similar.

## Pantalla LCD

- **Para prevenir daños a la pantalla LCD, NO**
  - ... presione con demasiada fuerza y evite los golpes.
  - ... coloque la cámara con la pantalla LCD hacia abajo.
- **Para prolongar la vida útil**
  - ... evite frotarla con un trapo basto.

Si bien la pantalla del monitor LCD y el visor tienen más de 99,99 % píxeles efectivos, es posible que el 0,01 % de los píxeles sean manchas brillantes (rojas, azules, verdes) o manchas oscuras. Esto no debe considerarse un mal funcionamiento. Las manchas no se grabarán.



## Equipo principal

### ● Por seguridad, NO DEBE

- ... abrir el chasis de la cámara.
- ... desmontar o modificar el equipo.
- ... permitir que productos inflamables, agua u objetos metálicos entren en el equipo.
- ... extraer la batería ni desconectar el suministro de energía con el aparato encendido.
- ... dejar la batería colocada cuando la cámara no se utilice.
- ... colocar sobre el aparato ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas.
- ... exponer el equipo a goteos o salpicaduras.
- ... dejar que polvo u objetos metálicos se adhieran al enchufe de alimentación o al tomacorriente de CA.
- ... insertar ningún objeto en la cámara.

### ● Evite utilizar este aparato

- ... en lugares sometidos a excesiva humedad o demasiado polvo.
- ... en lugares con hollín o vapor, por ejemplo, cerca de una cocina.
- ... en lugares sometidos a sacudidas o vibraciones excesivas.
- ... cerca de un televisor.
- ... cerca de aparatos que generen campos magnéticos o eléctricos fuertes (altavoces, antenas de emisión, etc.).
- ... en lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas (superiores a 40°C) o extremadamente bajas (inferiores a 0°C).

### ● NO deje el aparato

- ... en lugares donde la temperatura supera los 50°C.
- ... en lugares con humedad extremadamente baja (inferior al 35%) o extremadamente alta (superior al 80%).
- ... bajo luz solar directa.
- ... en un coche cerrado en verano.
- ... cerca de una calefacción.
- ... en lugares elevados, como encima de un televisor. La colocación del aparato en un lugar elevado mientras un cable está conectado puede provocar averías si alguien tropieza con el cable y el aparato cae al suelo.

### ● Para proteger el aparato, NO DEBE

- ... permitir que se moje.
- ... dejar caer el aparato ni golpearlo contra objetos duros.
- ... someterlo a sacudidas o vibración excesiva durante su transporte.
- ... mantener el objetivo dirigido hacia objetos demasiado brillantes durante largos periodos.
- ... exponer el objetivo a la luz solar directa.
- ... balancearlo excesivamente cuando utilice la correa de mano.
- ... balancear demasiado la bolsa de la cámara con la cámara dentro.
- ... almacene la videocámara en un lugar con polvo o arena.
- ... cubra la videocámara con una toalla, paño o similar.

### ● Para evitar que la unidad se caiga:

- Ajuste bien la correa de mano.
- Si utiliza la cámara con un trípode, fíjela bien en la cámara en el trípode.

Si se le cae la cámara, puede herirse usted y dañarse la cámara.

Si un niño utiliza la unidad, un adulto deberá guiarle.

## Recuerde que esta cámara debe usarse únicamente para fines privados.

Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe acontecimientos, tales como espectáculos o exhibiciones, para su disfrute personal, se recomienda que obtenga una autorización previa.)

### Marcas comerciales

- El logo de AVCHD Progressive/AVCHD y AVCHD Progressive/AVCHD son marcas registradas de Panasonic Corporation y Sony Corporation.
- x.v.Colour™ es una marca comercial de Sony Corporation.
- HDMI (Interfaz multimedia de alta definición) y el logo de HDMI son marcas registradas o marcas comerciales de HDMI Licensing, LLC en los Estados Unidos y/u otros países.
- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- Los logos de SDXC y SDHC son marcas registradas de SD-3C, LLC.
- Windows® es una marca registrada o una marca comercial de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh es una marca registrada de Apple Inc.
- iMovie, iPhone y iPhoto son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en Estados Unidos y otros países.
- Intel, Intel Core, y Pentium son marcas registradas o marcas comerciales de Intel Corporation o de sus filiales en los Estados Unidos y otros países.
- El resto de los nombres de productos y de compañías incluidos en este manual de instrucciones son marcas comerciales y/o marcas registradas de sus respectivos propietarios.
- Marcas tales como ™ y © han sido omitidas en este manual.



Apreciado cliente,

[Unión Europea]

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de JVC KENWOOD Corporation es:  
JVCKENWOOD Deutschland GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11  
61118 Bad Vilbel  
Alemania

### INFORMACIÓN

#### Fabricante :

JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,  
Kanagawa, 221-0022, Japón

#### Importador (solo la Unión Europea) :

JVCKENWOOD U.K. Limited  
12 Priestley Way, London NW2 7BA,  
Reino Unido

# Tiempo de grabación/Número de imágenes

## Tiempo estimado de grabación de vídeo

Calidad	Tarjeta SDHC/SDXC						
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB	48 GB	64 GB	128 GB
50p	15 min.	35 min.	1 h 10 m	2 h 30 m	3 h 50 m	5 h	10 h 10 m
UXP	20 min.	40 min.	1 h 20 m	2 h 50 m	4 h 10 m	5 h 40 m	11 h 30 m
XP	30 min.	1 h	2 h	4 h	6 h	8 h 10 m	16 h 20 m
SP	40 min.	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 50 m	8 h 30 m	11 h 30 m	23 h 10 m
EP	1 h 40 m	3 h 30 m	7 h 10 m	14 h 40 m	21 h 30 m	28 h 50 m	57 h 50 m
SSW	1 h 20 m	2 h 40 m	5 h 30 m	11 h 20 m	16 h 40 m	22 h 20 m	44 h 50 m
SEW	2 h 50 m	5 h 40 m	11 h 30 m	23 h 30 m	34 h 30 m	46 h 10 m	92 h 40 m

- El tiempo estimado de grabación es solo una guía. El tiempo real de grabación puede ser menor, dependiendo del entorno de filmación.

## Número aproximado de imágenes fijas (Unidas: número de tomas)

Tamaño de imagen	Tarjeta SDHC			
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB
4000x3000 (12M) (4:3)	500	1100	2200	4500
2816x2112 (5,9M) (4:3)	1100	2200	4500	9200
2048x1536 (3,1M) (4:3)	2100	4200	8500	9999
1920x1080 (2,1M) (16:9)	3100	6500	9999	9999
640x480 (0,3M) (4:3)	9999	9999	9999	9999

## Tiempo aproximado de grabación (utilizando una batería)

Baterías	Tiempo real de grabación	Tiempo continuo de grabación
BN-VF815	1 h 15 m	2 h 25 m
BN-VF823 (suministrado)	1 h 50 m	3 h 30 m

- La batería no se carga cuando se realiza la compra.
- El tiempo real de grabación es la duración estimada del tiempo durante el que se realizan operaciones tales como inicio/detención de grabación, encendido/apagado de la alimentación y ampliación. Se puede reducir en el uso real. (Se recomienda preparar baterías listas para tres veces el tiempo estimado de grabación.)
- Estos valores corresponden si "BRILLO PANTALLA" se ajusta en "3" (estándar) y "SELECCIÓN FORMATO" se ajusta en "50i".

# Especificaciones

Cámara	
Fuente de alimentación eléctrica	Si se utiliza un adaptador de CA: CD 12 V, si se utiliza una batería: CD 7,2 V
Consumo eléctrico	3,6 W (cuando "BRILLO PANTALLA" se ajusta en "3" (estándar)) Consumo nominal actual: 2A
Dimensiones (W x H x D)	227 mm x 232 mm x 472 mm (An x Al x L: excluyendo la correa de mano)
Masa	Aprox. 2,9 kg (solo la cámara), Aprox. 3,1 kg (cuando se conectan 2 piezas de batería BN-VF823U)

Las especificaciones y el aspecto de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Para obtener más información, consulte la Guía detallada del usuario.

# JVC

**JVC KENWOOD Corporation**

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japón



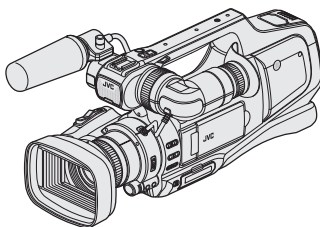
# JVC

B5A-2179-01

IT

## Guida di base per l'utente

### HD MEMORY CARD CAMERA RECORDER GY-HM70E

CASTELLANO  
ITALIANO  
РУССКИЙ

\* Questa illustrazione mostra GY-HM70E con un microfono opzionale.

#### Gentile cliente,

Grazie per avere acquistato questo prodotto JVC.

Prima dell'uso, leggere le Precauzioni e avvertenze di sicurezza su pag. 2 e pag. 24 per garantire un uso sicuro di questo prodotto.



Per le istruzioni operative dettagliate, consultare la "Guida dettagliata per l'utente" nel CD-ROM. (pag. 4)

#### Verifica degli accessori

Adattatore CA  
UIA324-1220  
(1,2 m)



Cavo USB  
(Tipo A - Mini tipo B)  
(1 m)



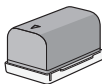
Cavo di alimentazione  
(1 m)



CD-ROM



Pacco batteria  
BN-VF823U  
(x1)



Guida di base per  
l'utente  
(il presente manuale)



Cavo AV  
(1 m)



# Precauzioni di sicurezza

**ATTENZIONE: PER EVITARE IL PERICOLO DI INCENDI O DI SCOSSE ELETTRICHE, NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.**

## PRECAUZIONI:

- Per prevenire scosse elettriche evitare di aprire l'apparecchio. All'interno non vi sono parti la cui manutenzione possa essere effettuata dal cliente. Eventuali riparazioni devono venire effettuate solamente da personale qualificato.
- Se non si usa l'alimentatore CA per un periodo di tempo prolungato, si raccomanda di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

## NOTE:

- La piastrina di identificazione e le avvertenze si trovano sul lato inferiore e/o posteriore dell'apparecchio.
- La targhetta con il numero di serie si trova sul fondo dell'unità.
- Le informazioni sui dati tecnici e le avvertenze sulla sicurezza dell'alimentatore CA si trovano sui lati superiore e inferiore.

## ATTENZIONE:

La batteria, la Media camera con la batteria installata e il telecomando con la batteria installata non dovrebbero essere esposti a calore eccessivo, ad esempio a luce solare diretta, fuoco e così via.

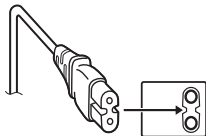
## PRECAUZIONI:

La spina di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile.

- In caso di funzionamento irregolare della videocamera, estrarre subito la spina di alimentazione.

## PRECAUZIONE:

Per evitare scosse elettriche o danni all'unità, per prima cosa inserire l'estremità più piccola del cavo di alimentazione nell'alimentatore CA a corrente alternata sino a che non ha più gioco, quindi collegare l'altra estremità del cavo in una presa di corrente alternata.



## PRECAUZIONI:

- Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA in dotazione.
- Non utilizzare l'adattatore CA in dotazione con altri dispositivi.

Quando l'apparecchio è installato in un mobile o su uno scaffale, assicurarsi che rimanga spazio sufficiente su tutti i lati per consentire la ventilazione (10 cm o più sui lati, sopra e sul retro). Non bloccare i fori di ventilazione.

(Se i fori di ventilazione sono bloccati da un giornale o stoffa, ecc. il calore può non riuscire ad emergere.)

Non collocare alcune fiamme esposte, come candele, sopra l'apparecchio.

Quando si gettano le pile, si deve tenere conto dell'ambiente e le norme o leggi locali in materia di rifiuti devono essere strettamente osservate.

L'apparecchio non deve essere esposto a sgoccioli o spruzzi.

Non usare questo apparecchio in stanze da bagno o luoghi con acqua.

Inoltre non collocare alcun contenitore di acqua o fluidi (come cosmetici o medicine, vasi da fiori, piante in vaso, tazze, ecc.) sopra questo apparecchio.

(Se acqua o fluidi penetrano in questo apparecchio, possono essere causati incendi o scosse elettriche.)

Non puntare la lente o il mirino direttamente verso il sole. Ciò potrebbe causare lesioni agli occhi, o disfunzioni nei circuiti interni dell'apparecchio. Tale azione, inoltre, può anche essere all'origine di incendi o scosse elettriche.

## AVVERTENZA!

Le note seguenti intendono prevenire possibili lesioni al cliente o danni materiali alla Media camera. Se si trasporta o afferra l'unità per il monitor LCD e/o il mirino questa potrebbe cadere o non funzionare correttamente.

Non usare il treppiede su superfici ci instabili o non perfettamente orizzontali. La Media camera potrebbe rovesciarsi, con conseguenti possibili seri danni.

## AVVERTENZA!

Si sconsiglia di collegare i cavi (Audio/Video, ecc) alla Media camera e di non lasciarla poi appoggiata al televisore poiché, se qualcuno inciampa nei cavi, l'apparecchio può cadere e rimanere danneggiato.

## Effettuare una copia di backup dei dati importanti registrati.

JVC non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite di dati. Si consiglia di copiare i dati importanti registrati su un disco un altro supporto di registrazione per archiviarli, ogni 3 mesi.



**Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)**

I prodotti e le batterie recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Nota: Il simbolo "Pb" sotto al simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

Il presente prodotto è concesso in licenza secondo la licenza d'uso del portafoglio di brevetti AVC per l'uso personale del consumatore o altri utilizzi non a scopo di lucro al fine di

(i) codificare video conformemente allo standard AVC ("video AVC") e/o

(ii) decodificare video AVC codificati da un consumatore per scopi personali e/o ottenuti da un fornitore video autorizzato a fornire video AVC.

Non si concede in modo esplicito né implicito alcuna garanzia per altri utilizzi.

È possibile ottenere maggiori informazioni da MPEG LA, L.L.C. Vedere <http://www.mpegla.com>

Questo apparecchio è conforme alle regolamentazioni sulla sicurezza delineate nelle direttive europee. Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con dispositivi video professionali e può essere utilizzato nei seguenti ambienti:

- Ambienti con controllo delle emissioni elettromagnetiche (ad esempio, studi di trasmissione o di registrazione video) e ambienti esterni.

Per ottenere le migliori prestazioni e garantire la compatibilità elettromagnetica, si consiglia di utilizzare cavi che non superino le seguenti lunghezze:

Porta	Cavo	Lunghezza
DC INPUT	Cavo esclusivo	1,8 m
AV OUT	Cavo schermato	5 m
HDMI OUT	Cavo schermato	3 m
HEADPHONE	Cavo esclusivo	3 m
REMOTE	Cavo esclusivo	5 m
USB	Cavo schermato	3 m
MIC	Cavo esclusivo	3 m

**Avvertenza:**

Quando sono presenti forti onde o magnetismo elettromagnetico, ad esempio vicino ad un televisore, radio, trasmettitore, trasformatore, motore, ecc., l'immagine e il suono potrebbero essere disturbati. In tal caso, mantenere l'apparato lontano dalle fonti dei disturbi.

**AVVERTENZA:**

Questo è un prodotto di classe A. In un ambiente domestico, questo prodotto potrebbe provocare interferenze radio, nel cui caso è possibile che all'utente venga richiesto di adottare misure adeguate.

# Sommario

Precauzioni di sicurezza .....	2
Nomi delle parti e relative funzioni .....	5
Nomi dei pulsanti e funzioni sul monitor LCD .....	6
Uso dei pulsanti icona/miniature .....	7

## Preparazione

Carica del pacco batteria .....	8
Regolazione della cinghia dell'impugnatura .....	9
Inserimento di una scheda SD .....	10
Impostazione orologio .....	12

## Registrazione

Registrazione video .....	13
Registrazione fermo immagine .....	15

## Riproduzione

Riproduzione/eliminazione di file dall'unità .....	16
Riproduzione su TV .....	18

## Copia

Copia su computer .....	19
-------------------------	----

## Maggiori informazioni

Cambio delle impostazioni di menu .....	21
Risoluzione dei problemi .....	22
Precauzioni .....	24
Tempo/Numero di immagini registrabili .....	26
Specifiche .....	27



## Visualizzazione della Guida dettagliata per l'utente

- ① Inserire il CD-ROM in dotazione nel proprio computer.
  - ② Fare doppio clic sull'icona del CD-ROM in "Computer" o "Risorse del computer".
  - ③ Fare clic sulla cartella "GY-HM70E\_manual".
- Vengono visualizzati i file PDF delle guide dettagliate per l'utente.
    - English: Inglese
    - German: Tedesco
    - French: Francese
    - Spanish: Spagnolo
    - Italian: Italiano
    - Russian: Russo

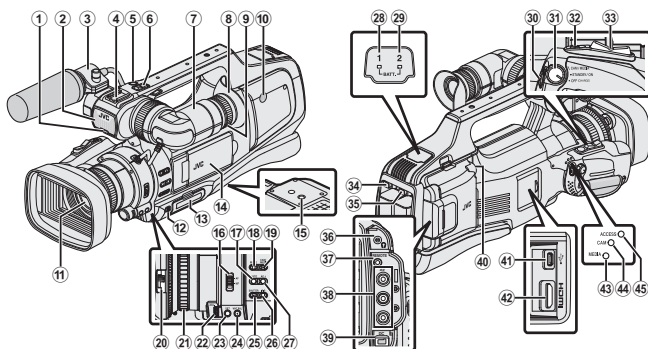
### Nota

Per visualizzare il file PDF è necessario Adobe Acrobat Reader versione 5 o Adobe Reader.

<http://www.adobe.com/>



# Nomi delle parti e relative funzioni



\* Il microfono è opzionale.

- ① Spia del conteggio
- ② Microfono incorporato
- ③ Portamicrofono
- ④ Slitta
- ⑤ Pulsante "REC" (registrazione)
- ⑥ Leva dello zoom
- ⑦ Mirino
- ⑧ Oculare
- ⑨ Leva di focalizzazione oculare
- ⑩ Altoparlante incorporato
- ⑪ Lente/coperchio della lente
- ⑫ Leva "DOOR LOCK"
- ⑬ Slot A, B scheda SD
- ⑭ Monitor LCD
- ⑮ Fori di montaggio del treppiede
- ⑯ "AF/MF" interruttore
- ⑰ Pulsante i.AUTO (Intelligent Auto)
- ⑱ Pulsante MODE (Video/Fermo immagine)
- ⑲ Tasto "CAM"/"MEDIA"
- ⑳ Interruttore del coperchio della lente
- ㉑ Anello della messa a fuoco
- ㉒ Ghiera "ADJ."
- ㉓ Pulsante "SET"
- ㉔ "WHT BAL" Pulsante di selezione del bilanciamento del bianco

- ㉕ "SHUTTER" Tasto della Velocità dell'otturatore
- ㉖ "IRIS" Tasto iride
- ㉗ "AE±" Tasto di esposizione
- ㉘ "BATT. 1" spia di indicazione della carica
- ㉙ "BATT. 2" spia di indicazione della carica
- ㉚ Pulsante "REC" (registrazione)
- ㉛ "STANDBY/ON OFF"/"CAM/MEDIA" Interruttore di selezione della modalità di Attivazione/Funzionamento
- ㉜ Pulsante "SNAPSHOT" (Registrazione fermi immagine)
- ㉝ Leva dello zoom
- ㉞ "BATT. 1" pulsante di sblocco
- ㉟ "BATT. 2" pulsante di sblocco
- ㊱ Jack per cuffie
- ㊲ "REMOTE" Jack telecomando
- ㊳ Connettore "AV"
- ㊴ Connettore "DC"
- ㊵ Jack "MIC"
- ㊶ USB
- ㊷ Connettore HDMI
- ㊸ "MEDIA" Indicatore luminoso della modalità multimediale
- ㊹ "CAM" Indicatore luminoso della modalità Videocamera
- ㊺ "ACCESS" Indicatore luminoso di accesso

# Nomi dei pulsanti e funzioni sul monitor LCD

Le seguenti schermate vengono visualizzate durante le modalità video e fermo immagine e funzionano come touch screen.

## Schermata di registrazione (Video/Fermo immagine)



- 1 Pulsante modalità / (Video (50i/50p)/ Fermo immagine)
- 2 Pulsante Supporti di registrazione  
Passa alla modalità supporti (riproduzione).
- 3 Pulsante Avvio/Arresto registrazione

**REC** Pulsante Avvio registrazione video  
 **REC** Pulsante Arresto registrazione video  
 : Pulsante Registrazione fermo immagine

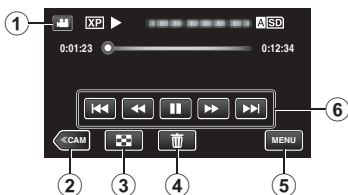
- 4 Pulsante Menu
- 5 Pulsante Visualizzazione

Visualizzazione semplice: Alcune visualizzazioni compaiono dopo circa 3 secondi.

Visualizzazione completa: Visualizza tutto.  
Commuta la visualizzazione tra quella completa e quella semplice ogni volta che si tocca il pulsante.

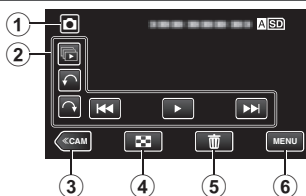
- 6 Pulsante / (Intelligent Auto/Manuale)

## Schermata Riproduzione (Video)



- 1 Pulsante modalità / (Video (50i/50p)/ Fermo immagine)
- 2 Pulsante modalità videocamera  
Commuta la modalità videocamera (registrazione).
- 3 Pulsante Schermata dell'indice  
(Visualizzazione miniatura)
- 4 Pulsante Elimina
- 5 Pulsante Menu
- 6 Pulsanti Operazione

## Schermata Riproduzione (Fermo immagine)



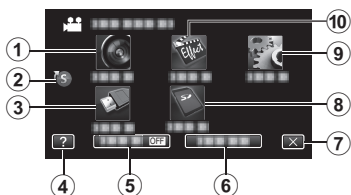
- 1 Pulsante modalità / (Video (50i/50p)/ Fermo immagine)
- 2 Pulsanti Operazione
- 3 Pulsante modalità videocamera  
Commuta la modalità videocamera (registrazione).
- 4 Pulsante Schermata dell'indice  
(Visualizzazione miniatura)
- 5 Pulsante Elimina
- 6 Pulsante Menu

## Schermata dell'indice (Visualizzazione miniatura)



- 1 Pulsante modalità (Video (50i/50p)/ Fermo immagine)
- 2 Pulsante Data
- 3 Pulsante modalità videocamera  
Commuta la modalità videocamera (registrazione).
- 4 Pulsante Modalità Fermo Immagine (solo Fermo Immagine)
- 5 Pulsante Elimina
- 6 Pulsante Riproduzione supporto  
Passa da uno slot per scheda SD all'altro.
- 7 Pulsante Menu
- 8 Pulsante Pagina avanti/indietro

## Schermata menu (modalità registrazione)



- 1 Menu IMPOST. REGISTR.
- 2 Menu di scelta rapida
- 3 Menu IMPOST. CONNESSIONE
- 4 Pulsante Guida
- 5 Pulsante SILENZ.
- 6 Pulsante INFORMAZIONI
- 7 Pulsante Chiudi
- 8 Menu IMPOSTAZIONI MEDIA
- 9 Menu IMPOSTAZIONI
- 10 Menu REGISTR. SPECIALE

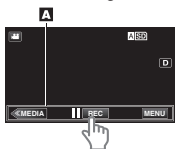
## Uso dei pulsanti icona/miniature

Vi sono due modi per utilizzare il touch screen, ovvero "toccare" e "trascinare". Ecco alcuni esempi.

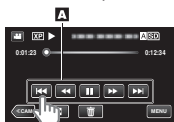
**A** Toccare il pulsante (icona) o miniatura (file) visualizzati sul touch screen per effettuare la selezione.

**B** Trascinare le miniature sul touch screen per cercare il file desiderato.

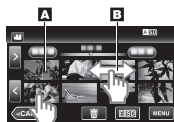
Schermata Registrazione



Schermata Riproduzione



Schermata Indice

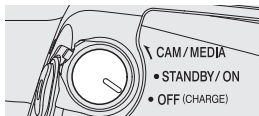


### Nota

- Il touch screen di questa unità è sensibile alla pressione. Quando il touch screen non risponde in modo fluido, applicare un po' più di forza con la punta del dito.
- Non premere né sfregare con troppa forza.
- Non utilizzare il touch screen con un oggetto appuntito.
- Se si preme contemporaneamente in due o più punti si potrebbe causare un malfunzionamento.
- Toccare i pulsanti (icone) sul touch screen in modo preciso. I pulsanti potrebbero non rispondere se non li si tocca nella zona corretta.
- Effettuare "REGOLAZ. TOUCH SCR." se l'area reattiva dello schermo è disallineata rispetto all'area toccata.

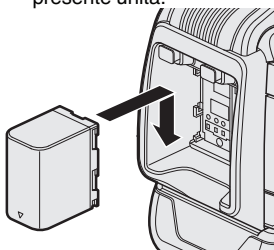
# Carica del pacco batteria

- 1** Impostare l'interruttore "STANDBY/ON OFF" su "OFF".

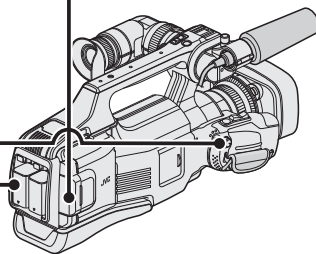
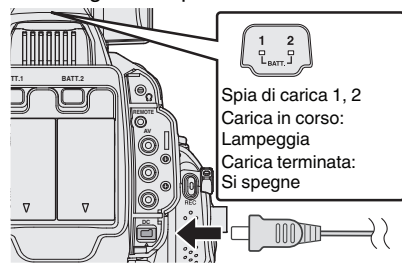


- 2** Inserire il pacco batteria.

- Allineare il terminale del pacco batteria con la presente unità.

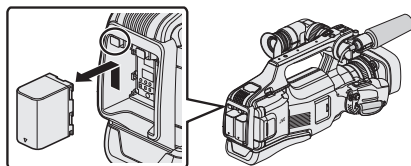


- 3** Collegare il connettore CC e collegare alla presa di corrente.



- È possibile caricare la BATT.1 o la BATT.2.
- Se si collegano due pacchi batteria, la BATT.1 verrà caricata per prima. Al termine del caricamento della BATT.1, viene caricata la BATT.2. Tuttavia, se la BATT.1 viene collegata mentre la BATT.2 è in carica, la BATT.1 verrà caricata al termine del caricamento della BATT.2. Non è possibile caricare contemporaneamente entrambi i pacchi batteria.

- Al momento dell'acquisto il pacco batteria non è carico.
- Per staccare il pacco batteria, premere il pulsante di sblocco della batteria e far scorrere la batteria fuori dall'unità.

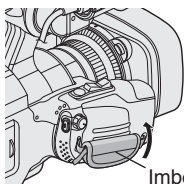


## Avvertenza

### Assicurarsi di utilizzare pacchi batteria JVC.

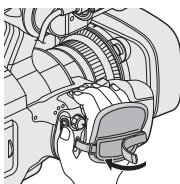
- Se si utilizzano altri pacchi batteria diversi da quelli JVC, non se ne possono garantire né la sicurezza né le prestazioni.
- Se si verificano malfunzionamenti (sovracorrente, sovratensione, errore di trasmissione, ecc.) o se si cerca di caricare una batteria non prodotta da JVC, la carica si interrompe. In tal caso, la spia CHARGE lampeggia velocemente come notifica.
- È possibile registrare o riprodurre i video mentre l'adattatore CA è collegato. (Non è possibile caricare la batteria durante la registrazione o la riproduzione.) Rimuovere la batteria quando si deve utilizzare l'unità per lungo tempo. Le prestazioni della batteria potrebbero subire una riduzione se la si lascia applicata all'unità.
- Tempo di carica: Circa 3 h 30 m (utilizzando il pacco batteria in dotazione)
- Il tempo di ricarica si riferisce all'uso della videocamera a una temperatura di 25°C. Se il pacco batteria viene caricato al di fuori dell'intervallo di temperatura ambiente di 10°C a 35°C, la carica potrebbe richiedere più tempo oppure potrebbe non avviarsi. La spia CHARGE lampeggia 2 volte a ciclo lento come notifica nel caso in cui la carica della batteria non si avvii. Inoltre, si noti che il tempo di registrazione e di riproduzione può ridursi in presenza di alcune condizioni d'uso, come a basse temperature.
- È possibile utilizzare questa unità anche se è collegato un solo pacco batteria.

## Regolazione della cinghia dell'impugnatura

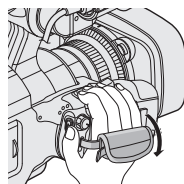


Imbottitura

① Alzare l'imbottitura



② Regolare la lunghezza della cinghia



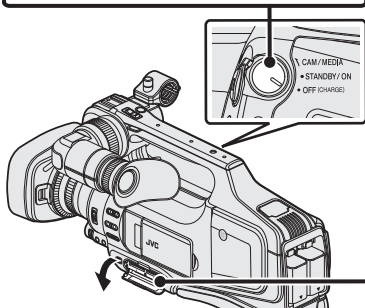
③ Abbassare l'imbottitura

# Inserimento di una scheda SD

Inserire una delle schede SD in commercio prima di effettuare la registrazione.

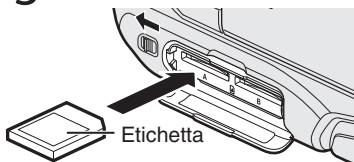
Questa unità è dotata di due slot per scheda SD. Quando si inseriscono due schede SD e "REG. CONTINUA" nel menu "IMPOST. REGISTR." è impostato su "ON", le registrazioni possono continuare sull'altra scheda anche se una delle due è piena o presenta un errore.

- 1 Impostare l'interruttore "STANDBY/ON OFF" su "OFF".



※ Spegnerne l'alimentazione dell'unità prima di inserire o rimuovere una scheda SD.

- 2 Aprire la porta.
  - Far scorrere la leva "DOOR LOCK" a sinistra e tirare lo sportello verso di sé.
- 3 Inserire una scheda SD nello slot A.



- 4 Chiudere la porta.
  - Dopo aver chiuso lo sportello, far scorrere la leva "DOOR LOCK" verso destra per bloccarlo.

## ■ Per rimuovere la scheda

Premere la scheda verso l'interno una volta, quindi estrarla.

### Nota

Le operazioni sono confermate con le seguenti schede SD.

Produttore	Panasonic, TOSHIBA, SanDisk
Video 	Scheda SD compatibile Classe 4 o superiore (2 GB) / Scheda SDHC compatibile Classe 4 o superiore (da 4 GB a 32 GB) / Scheda SDXC compatibile Classe 4 o superiore (da 48 GB a 128 GB) <ul style="list-style-type: none"><li>• Quando si registra con qualità video "UXP" è consigliabile utilizzare una scheda Classe 6 o superiore.</li><li>• Quando si registra in formato progressivo (50p) è necessaria la Classe 6 o superiore.</li></ul>
Fermo immagine 	Scheda SD (da 256 MB a 2 GB) / Scheda SDHC (da 4 GB a 32 GB) / Scheda SDXC (da 48 GB a 128 GB)

- Se si utilizzano schede SD (comprese le schede SDHC/SDXC) diverse da quelle specificate sopra si potrebbero verificare difetti di registrazione o perdite di dati.
- La presente unità non è garantita per il funzionamento con tutte le schede SD, anche quando si utilizzano quelle specificate sopra. Alcune schede SD potrebbero non funzionare a causa di modifiche alle specifiche, ecc.
- Per proteggere i dati, non toccare i terminali della scheda SD.
- Quando si utilizza una scheda SDXC, controllare la sua compatibilità con il sistema operativo del proprio computer consultando la Guida dettagliata per l'utente.

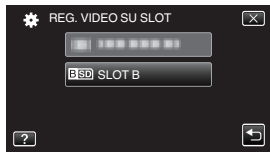
■ Per utilizzare una scheda SD nello SLOT B

È possibile effettuare la registrazione su una scheda quando "REG. VIDEO SU SLOT" o "REG. IMM. SU SLOT" del menu "IMPOSTAZIONI MEDIA" è impostato su "SLOT B".

- ① Aprire il monitor LCD.
- ② Toccare "MENU".
- ③ Toccare "IMPOSTAZIONI MEDIA".
- ④ Toccare "REG. VIDEO SU SLOT" o "REG. IMM. SU SLOT".



- ⑤ Toccare "SLOT B".

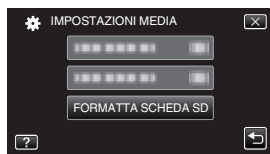


■ Per utilizzare schede SD utilizzate su altri dispositivi.

Formattare (inizializzare) la scheda utilizzando "FORMATTA SCHEDA SD" da "IMPOSTAZIONI MEDIA".

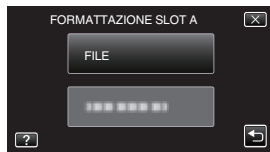
**Tutti i dati sulla scheda verranno cancellati quando la si formatta. Copiare tutti i file presenti sulla scheda su un computer prima di formattarla.**

- ① Eseguire i passaggi ① - ③ da "Per utilizzare una scheda SD nello SLOT B".
- ② Toccare "FORMATTA SCHEDA SD".



- ③ Toccare lo slot con la scheda da formattare.

- ④ Toccare "FILE".

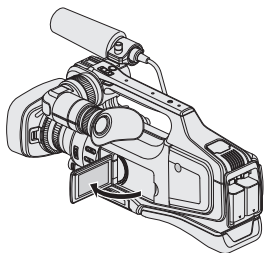


- ⑤ Toccare "S".
- ⑥ Dopo la formattazione, toccare "OK".

# Impostazione orologio

1 Impostare l'interruttore "STANDBY/ON OFF" su "ON".

2 Aprire il monitor LCD.



3 Toccare "SI" quando "IMPOSTA DATA/ORA!" viene visualizzato.



4 Impostare data e ora.



- Quando si tocca l'anno, mese, giorno, ora o minuti, verranno visualizzati "▲" e "▼".  
Toccare "▲" o "▼" per regolare il valore.
- Ripetere questo passaggio per inserire l'anno, mese, giorno, ora e minuti.

5 Dopo aver impostato data e ora, toccare IMPOS..

6 Selezionare la regione di appartenenza e toccare "SALVA".

- Viene visualizzato il fuso orario tra la città selezionata e il tempo medio di Greenwich (GMT).
- Toccare "<" o ">" per selezionare il nome della città.

## Per modificare la lingua di visualizzazione

È possibile cambiare la lingua sul display.

- 1 Aprire il monitor LCD.
- 2 Toccare "MENU".
- 3 Toccare "IMPOSTAZIONI".
- 4 Toccare "LANGUAGE".



- 5 Toccare la lingua desiderata.

## Nota

- Se "IMPOSTA DATA/ORA!" appare dopo aver impostato l'orologio, significa che la batteria interna dell'orologio è esaurita. Per i dettagli su come sostituire la batteria, contattare il proprio rivenditore JVC o centro assistenza JVC più vicino.



# Registrazione video




È possibile registrare senza doversi preoccupare dei dettagli di impostazione, utilizzando la modalità Intelligent Auto. Le impostazioni come l'esposizione e la messa a fuoco verranno regolate automaticamente per adattarsi alle condizioni di ripresa.

**Prima di registrare una scena importante, si consiglia di eseguire una registrazione di prova.**

**1** Aprire il coperchio della lente.

**2** Verificare che la modalità di registrazione sia video .



- Se la modalità è fermo immagine , toccare  sul touch screen, quindi toccare  per commutare.

(: Modalità 50i (interlacciata))

(: Modalità 50p (progressiva))

**3** Verificare che la modalità di registrazione sia **i.A.** Intelligent Auto.

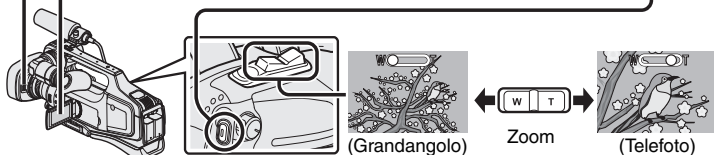
- Se la modalità è Manuale **M**, toccare **M** sul touch screen, quindi toccare **i.A.** per cambiare.





**4** Iniziare la registrazione.

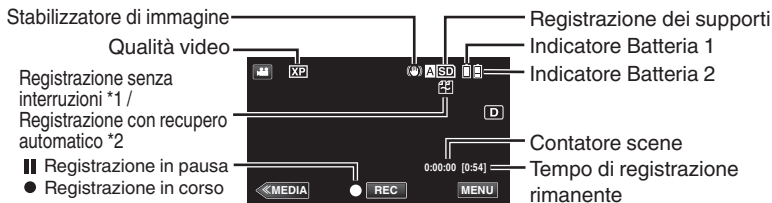


- Premere di nuovo per interrompere.



- È anche possibile commutare la modalità tra video e fermo immagine premendo il pulsante "MODE" sulla presente unità.
- È anche possibile commutare la modalità tra Intelligent Auto e Manuale premendo il pulsante "i.AUTO" sulla presente unità.
- È anche possibile toccare  sul touch screen per registrare. Per interrompere la registrazione, toccare .
- Si possono anche utilizzare il pulsante "REC" e la leva dello zoom sull'impugnatura.
- Per utilizzare il mirino durante la registrazione, chiudere il monitor LCD.
- Per visualizzare le immagini nel mirino, regolare la messa a fuoco girando la leva di messa a fuoco dell'oculare sulla parte bassa del mirino.

## ■ Indicazioni durante la registrazione video







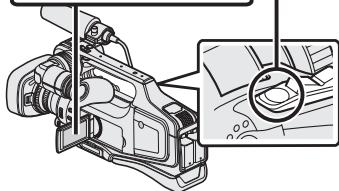
- \*1 Registrazione senza interruzioni:  
Quando si inseriscono due schede SD nell'unità e lo spazio sul supporto di registrazione corrente si esaurisce, passa automaticamente a un supporto diverso e continua a registrare.
- \*2 Registrazione con recupero automatico:  
Quando si inseriscono due schede SD nell'unità e si verifica un errore nel supporto di registrazione, passa automaticamente a un supporto diverso e continua a registrare.
- Quando si inserisce una sola scheda SD, non è possibile effettuare la registrazione senza interruzioni né la registrazione con recupero automatico. Apparirà . Questa icona non viene visualizzata quando "REG. CONTINUA" nel menu "IMPOST. REGISTR." è impostato su "OFF".

### Nota

- Dopo l'uso, far scorrere l'interruttore del coperchio della lente per chiuderlo.
- Il tempo di registrazione stimato del pacco batteria in dotazione è di circa 1 ora e 5 minuti.
- Quando la registrazione è in corso con una batteria collegata, è possibile collegare un'altra batteria senza interrompere la registrazione.
- Quando vi sono 2 batterie collegate, la rimozione di una di esse non provocherà lo spegnimento dell'alimentazione se vi è carica sufficiente su una batteria o entrambe.
- Non rimuovere l'adattatore CA o la scheda SD quando la spia di accesso è illuminata. I dati registrati potrebbero diventare illeggibili.
- Non spegnere la videocamera quando la spia di accesso è accesa. I dati registrati potrebbero diventare illeggibili.
- L'angolo di visualizzazione potrebbe cambiare quando lo stabilizzatore di immagine viene acceso o spento.
- I video registrati in modalità 50p (selezionare "50p" in "SELEZIONE SISTEMA") possono essere riprodotti solo dai dispositivi compatibili con AVCHD Progressive.
- La presente unità può essere utilizzata con il monitor LCD rovesciato e chiuso ma è possibile che la temperatura aumenti più facilmente. Lasciare il monitor LCD aperto quando si utilizza l'unità.
- È possibile spegnere l'alimentazione per proteggere il circuito se la temperatura dell'unità aumenta eccessivamente.

# Registrazione fermo immagine

- 1** Controllare se la modalità di registrazione sia  fermo immagine.
- Se la modalità è video , toccare  sul touch screen, quindi toccare  per commutare.



- 2** Impostare la messa a fuoco sul soggetto.

SNAPSHOT

**Premere per metà**

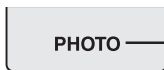


Si accende in verde quando è a fuoco


- 3** Scattare un fermo immagine.

SNAPSHOT

**Premere a fondo**



Si accende durante la registrazione del fermo immagine


- La stabilizzazione dell'immagine si avvia solo quando si preme il pulsante per metà.
- È anche possibile toccare  sul touch screen per registrare. Tuttavia, non è possibile impostare la messa a fuoco premendo per metà.

# Riproduzione/eliminazione di file dall'unità

Selezionare e riprodurre i video o i fermi immagine selezionati da una schermata di indice (visualizzazione miniature).

1 Toccare  o  per selezionare la modalità video o fermo immagine.

(: Modalità 50i (interlacciata)



: Modalità 50p (progressiva)

2 Toccare “<<MEDIA” sul touch screen per selezionare la modalità di riproduzione.

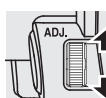
\*Toccare “<<CAM” per tornare alla modalità di registrazione.

3 Toccare il file per riprodurlo.



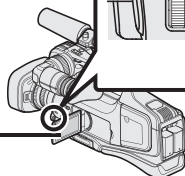
- Toccare **A/SD** / **B/SD** in fondo per selezionare il supporto da riprodurre.
- Toccare  per mettere in pausa la riproduzione.
- Toccare  per tornare alla schermata dell'indice.

Regolazione del volume durante la riproduzione



lato + : Alza il volume

lato - :  
Abbassa il volume



■ Per cancellare i file indesiderati

① Toccare .

② Toccare i file da cancellare.


Un simbolo di eliminazione appare sul file selezionato. Per rimuovere il contrassegno per la cancellazione, toccare nuovamente.




③ Toccare “IMPOS.”.

④ Toccare “ESEGUIRE” quando compare il messaggio di conferma.

⑤ Toccare “OK”.












- Il pulsante  sulla schermata dell'indice viene visualizzato solo durante la riproduzione dei fermi immagine. I fermi immagine registrati senza interruzioni entro 2 secondi o con la modalità di ripresa continua saranno raggruppati insieme e visualizzati con una cornice verde in una schermata dell'indice separata.

La schermata dell'indice passa da quella normale a quella dei gruppi e viceversa ogni volta che si tocca il pulsante .

■ Per catturare un fermo immagine durante la riproduzione

Mettere in pausa la riproduzione e premere il pulsante SNAPSHOT.

## ■ Pulsanti di comando utilizzabili durante la riproduzione

	Durante la riproduzione di video	Durante la riproduzione di fermi immagine
	Riproduzione/pausa	Avvio/pausa presentazione
	Stop (ritorna alla schermata dell'indice)	Stop (ritorna alla schermata dell'indice)
	Passa al video successivo	Passa al fermo immagine successivo
	Ritorna all'inizio della scena	Ritorna al fermo immagine precedente
	Ricerca in avanti	-
	Ricerca indietro	-
	Rallentatore in avanti durante la pausa / Durante la pausa premere e tenere premuto per avviare la riproduzione al rallentatore	-
	Rallentatore indietro durante la pausa / Durante la pausa premere e tenere premuto per avviare la riproduzione indietro al rallentatore	-
	-	Ruota di 90 gradi in senso antiorario
	-	Ruota di 90 gradi in senso orario
	-	Riproduzione continua per immagini ottenute con la ripresa continua

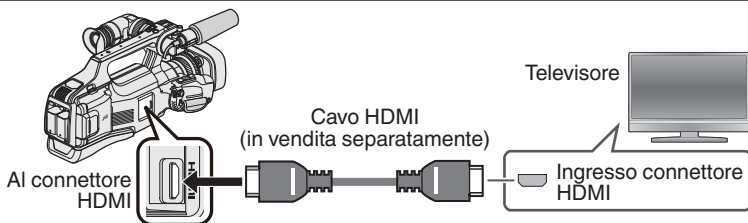
- I pulsanti scompaiono dopo circa 5 secondi. Toccare sullo schermo per visualizzarli di nuovo.

# Riproduzione su TV

## Preparazione:

- Spegnere sia la videocamera sia il televisore.

Per collegare utilizzando il connettore HDMI

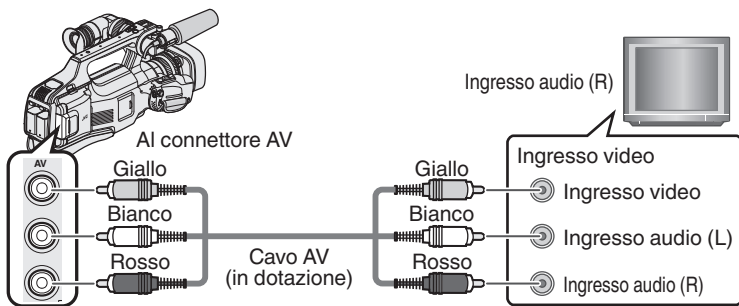


### Nota

- Utilizzare un cavo HDMI ad alta velocità.

Per collegare utilizzando il connettore AV

Cambiare le impostazioni di "USCITA VIDEO" in "IMPOST. CONNESSIONE" in base alla connessione.



## Operazione riproduzione

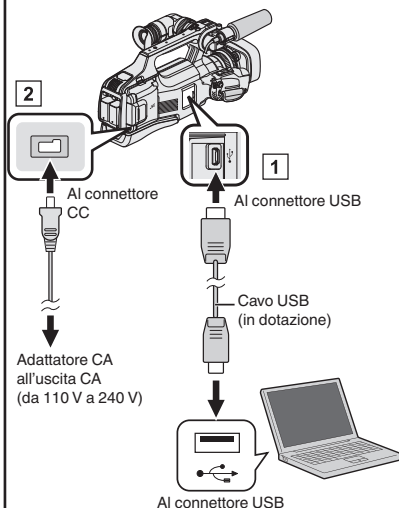
Al termine del collegamento con il televisore

- ① Collegare l'adattatore CA. (pag. 8)
- ② Spegnere la videocamera e il televisore.
- ③ Selezionare l'interruttore di ingresso del televisore.
- ④ Avviare la riproduzione sulla videocamera.

# Copia su computer

È possibile leggere e copiare i file sulla scheda SD collegando la presente unità a un computer utilizzando un cavo USB.

## 1 Collegare il cavo USB e l'adattatore CA.



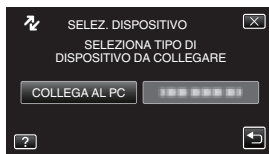
① Eseguire il collegamento utilizzando il cavo USB in dotazione.

② Collegare l'adattatore CA alla unità.

③ Accendere la videocamera.

- Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA JVC in dotazione.
- Appare il menu "SELEZ. DISPOSITIVO".

## 2 Toccare "COLLEGA AL PC".



### Windows

Selezionare "Computer" (Windows Vista) / "Risorse del computer" (Windows XP) / "Computer" (Windows 7) dal menu "Avvia" quindi fare clic sull'icona "JVCCAM\_SD".

### Computer Mac

Fare doppio clic sull'icona "No Name" quindi fare clic sull'icona "JVCCAM\_SD".

- ## 3
- Aprire la cartella con i file desiderati. (pag. 20)

## 4

Copiare i file in una qualsiasi cartella del computer (desktop, ecc.).

## Scollegamento dell'unità dal computer (Windows)

- 1 Fare clic su "Rimozione sicura dell'hardware ed espulsione supporti".



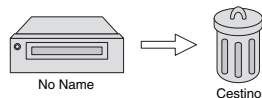
- 2 Fare clic su "Rimozione sicura della periferica di archiviazione di massa USB".

- 3 (Per Windows Vista) Fare clic su "OK".

- 4 Scollegare il cavo USB dal computer.

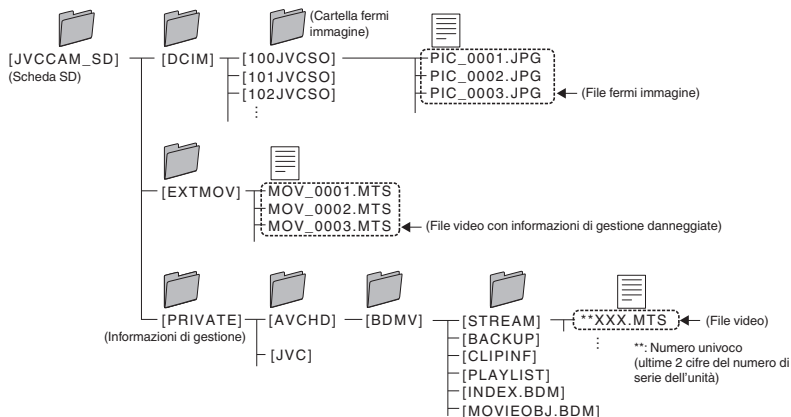
## Scollegamento dell'unità dal computer (Computer Mac)

Trascinare l'icona "No Name" nel cestino.



## Elenco file e cartelle

Le cartelle e i file vengono creati nella scheda SD come mostrato sotto. Vengono creati solo se necessario.



### Avvertenza

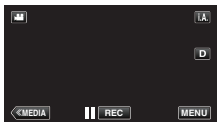
- Quando la videocamera e il computer sono collegati da un cavo USB, il supporto di registrazione è di sola lettura.



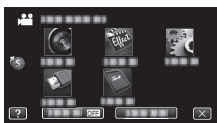
# Cambio delle impostazioni di menu


Per cambiare le impostazioni della videocamera, toccare [MENU] e selezionare la voce che si desidera modificare.

## 1 Toccare "MENU".



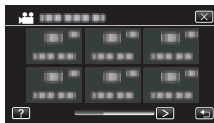
## 2 Toccare il menu desiderato.



- "SILENZ.": imposta la videocamera su "modalità silenziosa".
- "INFORMAZIONI": visualizza il "tempo di registrazione rimanente".
- Toccare  per visualizzare il "menu di scelta rapida".

## 3 Toccare la voce desiderata per cambiare le impostazioni.

(Schermata tipo icone)



- Toccare < o > per far scorrere la schermata.

(Schermata tipo elenco)



- Toccare "▲" o "▼" per far scorrere la schermata.

■ Per uscire dalla schermata

Toccare "X".

■ Per tornare alla schermata precedente



Toccare "←".

# Risoluzione dei problemi

Se si riscontrano problemi con la presente unità, prima di richiedere assistenza consultare la sezione che segue.

- 1 Consultare “Problema” qui sotto.
- 2 Consultare la sezione “Risoluzione dei problemi” nella “Guida dettagliata per l'utente”.  
Se si hanno difficoltà a far funzionare l'unità, consultare le descrizioni dettagliate nella “Guida dettagliata per l'utente”.
- 3 Questa unità è controllata da un microcomputer. Scariche elettrostatiche, rumori esterni e interferenze (di un televisore, una radio, ecc.) potrebbero impedirne il corretto funzionamento.  
In questo caso, reimpostare l'unità.
  - ① Spegnerne l'alimentazione.
  - ② Rimuovere l'adattatore CA e il pacco batteria dall'unità, ricollegarli e accendere l'alimentazione.
- 4 Se quanto descritto sopra non risolve il problema, consultare il rivenditore JVC o centro assistenza JVC più vicino.

## Problema

Problema		Azione	Pagina
Alimentazione	La spia POWER/CHARGE lampeggia quando l'alimentazione è spenta.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Il pacco batteria è sotto carica.</li></ul>	8
	Non è possibile effettuare la registrazione.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il pulsante / .</li><li>● Impostare sulla modalità di registrazione toccando il pulsante “&lt;&lt;CAM”.</li></ul>	13 16
Registrazione	La registrazione si ferma automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Spegnerne l'unità, attendere alcuni istanti e riaccenderla. (Questa unità si ferma automaticamente per proteggere il circuito quando la temperatura aumenta.)</li><li>● La registrazione si arresta automaticamente dopo 12 ore di registrazione continua.</li></ul>	- -
	Impossibile registrare correttamente in modalità Intelligent Auto.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Quando vi sono più fonti luminose e a seconda delle condizioni di ripresa, è possibile che l'esposizione e la messa a fuoco non vengano regolate correttamente nella modalità Intelligent Auto. In questo caso, regolare le impostazioni manualmente.</li></ul>	-

Altri problemi	Riproduzione	Il suono o il video si interrompono.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A volte la riproduzione si interrompe in corrispondenza del collegamento tra due scene. Non si tratta di un guasto.</li> </ul>	-
	La spia non lampeggia durante la carica del pacco batteria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la carica rimanente della batteria. (Quando il pacco batteria è completamente carico la spia non lampeggia.)</li> <li>• Quando la carica avviene in un ambiente caldo o freddo, assicurarsi che la batteria venga caricata entro l'intervallo di temperatura consentito. (In caso contrario la carica potrebbe interrompersi per proteggere il pacco batteria.)</li> </ul>	8 -	
		L'unità si scalda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non si tratta di un guasto. (L'unità potrebbe scaldarsi quando la si utilizza a lungo.)</li> </ul>	-

## Indicazioni di avvertenza

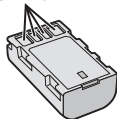
Indicazioni di avvertenza	Azione	Pagina
DIFETTO DI REGISTRAZIONE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnere e riaccendere l'unità.</li> <li>• Se quanto sopra non risolve il problema, effettuare un backup dei file ed eseguire "FORMATTA SCHEDA SD" nel menu "IMPOSTAZIONI MEDIA". (Tutti i dati verranno cancellati.)</li> </ul>	- -
POCHI DATI REGISTRATI IMPOSSIBILE SALVARE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando "REG. A INTERVALLI" si interrompe con un tempo registrato inferiore a "0:00:00:14" il video non viene salvato.</li> </ul>	-
ERRORE DELLA SCHEDA DI MEMORIA!	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnere e riaccendere l'unità.</li> <li>• Rimuovere l'adattatore CA e il pacco batteria, quindi rimuovere e reinserire la scheda SD.</li> <li>• Rimuovere l'eventuale sporcizia dai terminali della scheda SD.</li> <li>• Se quanto sopra non risolve il problema, effettuare un backup dei file ed eseguire "FORMATTA SCHEDA SD" nel menu "IMPOSTAZIONI MEDIA". (Tutti i dati verranno cancellati.)</li> </ul>	- - - -

# Precauzioni

## Batterie

La batteria in dotazione è una batteria a ioni di litio. Prima di utilizzare la batteria in dotazione o una batteria opzionale, leggere con attenzione le seguenti avvertenze:



### Terminali



#### ● Per evitare pericoli

- ... non esporre al fuoco la batteria.
- ... non mettere in corto circuito i terminali. Tenere lontano dagli oggetti metallici quando non la si utilizza. Durante il trasporto, portare la batteria in una busta di plastica.
- ... non tentare di modifi care o smontare la batteria.
- ... non esporre la batteria a temperatura superiori a 60°C, poiché potrebbe surriscaldarsi, esplodere o prendere fuoco.
- ... utilizzare solo i caricabatterie indicati.

#### ● Per prevenire danni e prolungare la durata

- ... non sottoporla a urti e scosse eccessivi.
- ... caricare la batteria a una temperatura compresa tra 10°C e 35°C. Le basse temperature richiedono un tempo di ricarica maggiore, e in alcuni casi la ricarica può arrestarsi del tutto. Temperature più elevate impediscono la ricarica completa, e in alcuni casi la impediscono del tutto.
- ... conservarla in un luogo fresco e asciutto. Un'esposizione prolungata a temperature elevate aumenta la scarica naturale e riduce la durata della batteria.
- ... Mantenere un livello della batteria (  ) del 30 % se non si ha intenzione di utilizzare il pacco batteria per un lungo periodo di tempo. Inoltre, caricare completamente e quindi scaricare completamente il pacco batteria ogni 6 mesi, quindi continuare a conservarlo con un livello della batteria (  ) pari al 30 %.
- ... rimuovere la batteria dal caricabatteria o dall'apparecchio che alimenta quando questi ultimi non vengono utilizzati, poiché alcuni apparecchi consumano corrente anche se spenti.
- ... non far cadere né sottoporre a urti violenti.

## Supporto di registrazione

#### ● Assicurarsi di attenersi alle linee guida seguenti per evitare il danneggiamento dei dati registrati.

- Non piegare o far cadere il supporto di registrazione, né sottoporlo a forti pressioni, scosse o vibrazioni.
  - Non far bagnare il supporto di registrazione.
  - Non utilizzare, sostituire o conservare il supporto di registrazione in ubicazioni esposte a elettricità statica o disturbi elettrici di forte entità.
  - Non spegnere la Media camera né rimuovere la batteria o l'alimentatore CA durante le riprese, la riproduzione o quando si accede in altro modo al supporto di registrazione.
  - Non posizionare il supporto di registrazione accanto a oggetti che emettono un forte campo magnetico o forti onde elettromagnetiche.
  - Non conservare il supporto di registrazione in ambienti con temperatura o umidità elevate.
  - Non toccare le parti in metallo.
- Quando si formattano o si cancellano i dati utilizzando la Media camera, solo le informazioni di gestione dei file vengono modificate. I dati non vengono cancellati del tutto dal supporto di registrazione. Qualora si desidera cancellare completamente tutti i dati, si consiglia di utilizzare software disponibile in commercio progettato specificamente a tale scopo, oppure di distruggere fisicamente la Media camera con un martello, ecc.

## Monitor LCD

#### ● Per evitare di danneggiare il monitor LCD, NON

- ... premerlo con forza e non sottoporlo a urti.
- ... posizionare la Media camera con il monitor LCD verso il basso.

#### ● Per prolungare la vita utile dell'apparecchio ... evitare di pulirlo con panni ruvidi.

Lo schermo LCD e il mirino hanno più del 99,99% di pixel validi; tuttavia lo 0,01% dei pixel può essere costituito da punti chiari (rossi, blu, verdi) o scuri.  
Non si tratta di un guasto.  
Tali punti non verranno registrati.

## Unità principale

### ● Per motivi di sicurezza, NON

- ... aprire lo chassis della Media camera.
- ... tentare di smontare o modifi care l'apparecchio.
- ... consentire che materiali infini ammabili, liquidi o oggetti metallici possano penetrare nell'apparecchio.
- ... rimuovere la batteria o staccare l'alimentatore quando l'apparecchio è acceso.
- ... lasciare la batteria montata sulla Media camera quando quest'ultima non viene utilizzata per qualche tempo.
- ... collocare fiamme esposte, ad esempio candele, sopra l'apparecchio.
- ... esporre l'apparecchio a gocciolii o spruzzi d'acqua.
- ... lasciare aderire polvere oppure oggetti metallici alla spina di alimentazione o a una presa elettrica CA.
- ... inserire alcun oggetto nella Media camera.

### ● Evitare di utilizzare l'apparecchio

- ... in luoghi esposti a umidità o polvere eccessive.
- ... in luoghi esposti a fuliggine o vapore, ad esempio nelle vicinanze di fornelli da cucina.
- ... in luoghi soggetti a forti urti o vibrazioni.
- ... nelle vicinanze di apparecchi televisivi.
- ... nelle vicinanze di apparecchiature che generano forti campi magnetici o elettrici (altoparlanti, antenne trasmettenti, ecc.).
- ... in luoghi esposti a temperature molto elevate (superiori a 40°C) o molto basse (inferiori a 0°C).

### ● NON lasciare l'apparecchio

- ... in luoghi esposti a temperature superiori a 50°C.
- ... in luoghi in cui l'umidità sia molto bassa (inferiore al 35%) o molto elevata (superiore all'80%).
- ... in luoghi esposti alla luce diretta del sole.
- ... in automobili chiuse in estate.
- ... nelle vicinanze di stufe o radiatori.
- ... in ubicazioni elevate, ad esempio su un televisore. Se si lascia l'apparecchio in ubicazioni elevate mentre vi è collegato un cavo, si potrebbe provocare un guasto qualora si inciampi nel cavo e l'apparecchio cada sul pavimento.

### ● Per proteggere l'apparecchio, NON

- ... farlo bagnare.
- ... lasciarlo cadere o farlo urtare contro oggetti duri.
- ... sottoporlo a scosse o vibrazioni eccessive durante il trasporto.
- ... tenere l'obiettivo puntato verso oggetti molto luminosi per lunghi periodi.
- ... esporre l'obiettivo dell'apparecchio alla luce solare diretta.
- ... farlo oscillare eccessivamente tenendolo per la cinghia.
- ... fare oscillare eccessivamente la custodia morbida quando vi è riposta la Media camera.
- ... riporre la videocamera in luoghi polverosi.
- ... coprire la camcorder con un asciugamano, un panno o simili.

### ● Per evitare cadute dell'apparecchio,

- Stringere il cinturino impugnatura saldamente.
- Quando si utilizza la Media camera con un treppiede, fissare la Media camera al treppiede saldamente.

Qualora la Media camera cadesse, potrebbe causare lesioni personali e danneggiarsi. Quando un bambino utilizza l'apparecchio, è necessario che lo faccia sotto la guida dei genitori.

## Ricordare che questa Media camera è destinata esclusivamente all'uso da parte di privati.

È vietato qualsiasi uso commerciale senza autorizzazione. (Anche nel caso in cui si vogliono riprendere, per uso privato, eventi quali show, rappresentazioni o mostre, si consiglia di ottenere preventivamente il permesso per le riprese.)

### Marchi

- AVCHD Progressive/AVCHD e il logo AVCHD Progressive/AVCHD sono marchi di Panasonic Corporation e Sony Corporation.
- x.v.Colour™ è un marchio di Sony Corporation.
- HDMI (High Definition Multimedia Interface) e il logo HDMI  sono marchi o marchi registrati di HDMI Licensing, LCC negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.
- I loghi SDXC e SDHC sono marchi registrati di SD-3C, LLC.
- Windows® è un marchio o un marchio registrato di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altre nazioni.
- Macintosh è un marchio registrato di Apple Inc.
- iMovie, iPhone e iPhoto sono marchi di Apple Inc., registrati negli USA e in altri paesi.
- Intel, Intel Core e Pentium sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di Intel Corporation o delle relative affiliate negli Stati Uniti e in altri paesi.
- Altri nomi di prodotti e aziende inclusi in questo manuale d'uso sono marchi e/o marchi registrati dei rispettivi proprietari.
- I marchi ™ e ® sono stati omessi dal presente manuale.

Gentile Cliente,

[Unione Europea]

Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo di JVC KENWOOD Corporation è:  
JVCKENWOOD Deutschland GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11  
61118 Bad Vilbel  
Germania

### INFORMAZIONI

#### Produttore :

JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,  
Kanagawa, 221-0022, Giappone

#### Importatore (solo UE) :

JVCKENWOOD U.K. Limited  
12 Priestley Way, London NW2 7BA,  
Regno Unito

# Tempo/Numero di immagini registrabili

## Tempo di registrazione video approssimativo

Qualità	Scheda SDHC/SDXC						
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB	48 GB	64 GB	128 GB
50p	15 m	35 m	1 h 10 m	2 h 30 m	3 h 50 m	5 h	10 h 10 m
UXP	20 m	40 m	1 h 20 m	2 h 50 m	4 h 10 m	5 h 40 m	11 h 30 m
XP	30 m	1 h	2 h	4 h	6 h	8 h 10 m	16 h 20 m
SP	40 m	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 50 m	8 h 30 m	11 h 30 m	23 h 10 m
EP	1 h 40 m	3 h 30 m	7 h 10 m	14 h 40 m	21 h 30 m	28 h 50 m	57 h 50 m
SSW	1 h 20 m	2 h 40 m	5 h 30 m	11 h 20 m	16 h 40 m	22 h 20 m	44 h 50 m
SEW	2 h 50 m	5 h 40 m	11 h 30 m	23 h 30 m	34 h 30 m	46 h 10 m	92 h 40 m

- Il tempo di registrazione approssimativo è a solo titolo indicativo. Il tempo di registrazione effettivo potrebbe essere inferiore a seconda dell'ambiente di ripresa.

## Numero approssimativo di fermi immagine (Unità: Numero di scatti)

Dimensione immagine	Scheda SDHC			
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB
4000x3000 (12M) (4:3)	500	1100	2200	4500
2816x2112 (5,9M)(4:3)	1100	2200	4500	9200
2048x1536 (3,1M)(4:3)	2100	4200	8500	9999
1920x1080 (2,1M)(16:9)	3100	6500	9999	9999
640x480 (0,3M)(4:3)	9999	9999	9999	9999

## Tempo approssimativo di registrazione (utilizzando la batteria)

Pacco batteria	Tempo di registrazione effettiva	Tempo di registrazione continua
BN-VF815	1 h 15 m	2 h 25 m
BN-VF823 (in dotazione)	1 h 50 m	3 h 30 m

- Il pacco batteria non è carico al momento dell'acquisto.
- L'effettivo tempo di registrazione è un periodo stimato durante il quale si effettuano operazioni quali avvio/arresto della registrazione, accensione/spengimento e zoom. Può essere inferiore durante l'utilizzo effettivo. (Si consiglia di preparare pacchi batteria pari a tre volte il tempo di registrazione previsto.)
- I suddetti valori fanno riferimento ai casi in cui "LUMINOSITÀ MONITOR" è impostato su "3" (standard) e "SELEZIONE SISTEMA" su "50i".

# Specifiche

## Videocamera

Alimentazione	Utilizzando l'adattatore CA: CC 12 V, Utilizzando il pacco batteria: CC 7,2 V
Potenza assorbita	3,6 W (quando "LUMINOSITÀ MONITOR" è impostato su "3" (standard)) Consumo di corrente nominale: 2A
Dimensioni (L x A x P)	227 mm x 232 mm x 472 mm (L x H x P: esclusa cinghia dell'impugnatura)
Massa	Circa 2,9 kg (solo videocamera), Circa 3,1 kg (quando sono collegate due batterie BN-VF823U)

Per consentire i miglioramenti del prodotto, le sue specifiche e il aspetto possono essere soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Per maggiori informazioni, consultare la Guida dettagliata per l'utente.

# JVC

**JVC KENWOOD Corporation**

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Giappone





# JVC

B5A-2179-01

**RU**

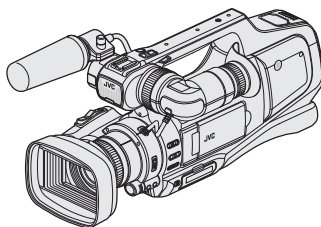
## Краткое руководство пользователя

### HD MEMORY CARD CAMERA RECORDER GY-HM70E

CASTELLANO

ITALIANO

РУССКИЙ



\* На данной иллюстрации показан GY-HM70E с дополнительным микрофоном.

#### Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за покупку данного продукта JVC. Перед использованием прочитайте информацию по технике безопасности и мерам предосторожности, которая изложена на стр. 2 и стр. 24, чтобы гарантировать безопасное использование данного продукта.



За подробной инструкцией по эксплуатации обращайтесь к „Подробное руководство пользователя“ в CD-ROM. (стр. 4)

#### Проверка комплектующих

Адаптер переменного  
тока UIA324-1220  
(1,2 м)



USB-кабель  
(Тип A - Тип Mini B)  
(1 м)



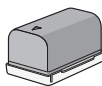
Шнур питания  
(1 м)



CD-ROM



Аккумуляторный блок  
BN-VF823U  
(x1)



Краткое руководство  
пользователя  
(данное руководство)



Аудио/видео  
кабель  
(1 м)



# Техника безопасности

**ВНИМАНИЕ: ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.**

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Для предотвращения электрического удара не открывайте корпус. Внутри нет деталей для обслуживания пользователем. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.
- Если Вы не будете пользоваться сетевым адаптером в течение длительного времени, рекомендуется отсоединить шнур от розетки.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Табличка с техническими данными и меры предосторожности расположены на нижней и/или задней стороне основного устройства.
- Серийный номер находится внизу блока.
- Технические характеристики и предупреждения по безопасности сетевого адаптера указаны на его верхней и нижней сторонах.

## ВНИМАНИЕ:

Аккумуляторный блок, камера с установленной батареей и пульт дистанционного управления с установленной батареей не должны подвергаться воздействию повышенного тепла, например, прямых солнечных лучей, огня и т. п.

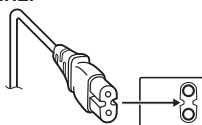
## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Сетевой штепсель по-прежнему будет в рабочем состоянии.

- Если аппарат не функционирует должным образом, немедленно выньте сетевой штепсель.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Чтобы избежать электрического шока и повреждения системы, сначала плотно установите маленький конец шнура в сетевой адаптер, так, чтобы он был неподвижен, после чего подключите большой конец шнура к розетке.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Обязательно используйте прилагающийся адаптер переменного тока.
- Не используйте этот адаптер с другими устройствами.

При установке прибора на стеллаже или полке, убедитесь, что со всех сторон создано достаточное пространство для вентиляции (по 10 и более сантиметров с обеих сторон, сверху и сзади).

Не блокируйте вентиляционные отверстия. (Если вентиляционные отверстия заблокированы газетой, одеждой и т. п., тепло не может отводиться.) Нельзя ставить на аппаратуру источники открытого пламени, такие как горящие свечи. При выбрасывании использованных батарей должны учитываться проблемы защиты окружающей среды и необходимо строго соблюдать местные правила и законы, регулирующие утилизацию этих батарей. Аппаратуру необходимо защищать от капель и попадания брызг.

Не используйте прибор в ванной или в тех местах, где много воды.

Не устанавливайте также на аппаратуре любые сосуды, наполненные водой или любой другой жидкостью (такие, как косметические средства или медикаменты, вазы для цветов, комнатные растения, чашки и т. п.). (Если внутри прибора попадет вода или другая жидкость, это может стать причиной возгорания или поражения электрическим током.)

Не направляйте объектив или видеоскапель прямо на солнце.

Это может вызвать как повреждение глаз, так и выход из строя внутренних схем.

Существует также опасность воспламенения или электрического удара.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Следующие примечания касаются возможного физического повреждения камеры и пользователя.

Запрещено переносить или держать этот аппарат за ЖК-монитор и/или видеоскапель, так как это приведет к падению аппарата или к поломке.

Не используйте штатив на неустойчивой или неровной поверхности. Он может опрокинуться, что вызовет серьезное повреждение камеры.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не рекомендуется оставлять камеру с подсоединенными к ней кабелями (Audio/Video, и т. п.) сверху на телевизоре, так как при задевании за кабель камера может упасть, что приведет к ее повреждению.

## Сделайте резервную копию важных записанных данных

Компания JVC не несет ответственности за утрату данных. Рекомендуется копировать важные записанные данные на диск или другой носитель записи для хранения каждые 3 месяца.



**Информация об утилизации устаревшего электрического и электронного оборудования и аккумуляторов (относится к странам, в которых применяются системы утилизации отходов)**

Продукты и аккумуляторы, на которые нанесен знак (зачеркнутый крестом мусорный бак), запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Устаревшее электрическое и электронное оборудование и аккумуляторы необходимо перерабатывать на специализированных предприятиях, предназначенных для утилизации их и их отходов.

Обратитесь в местный надзорный орган за информацией о ближайшем предприятии по переработке отходов. Правильная утилизация и рецилинг отходов позволит сохранить ресурсы и предотвратить нанесение вреда здоровью и окружающей среде. Примечание: Знак „Pb“ под символом аккумуляторов указывает на то, что аккумулятор содержит свинец.

Этот продукт предоставляется в соответствии с условиями лицензирования AVC для индивидуального использования потребителя или другого использования, при котором он не получает вознаграждение за (i) кодирование видео в соответствии со стандартом AVC („Видео AVC“) и/или

(ii) декодирование Видео AVC, которое было закодировано потребителем в личных целях и/или было получено от провайдера видео, имеющего лицензию на предоставление Видео AVC. На любое другое использование лицензия не предоставляется, и ее предоставление не подразумевается.

Дополнительную информацию Вы можете получить из MPEG LA, L.L.C. Смотрите <http://www.mpegla.com>

В соответствии с Законом Российской Федерации „О защите прав потребителей“ срок службы (годности) данного товара „по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде“ составляет 7 (семь) лет со дня производства.

Этот срок является временем в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения руководства по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре JVC.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение 2 (двух) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Данное устройство соответствует положениям и требованиям к обеспечению безопасности соответствующих Европейских директив. Данное устройство предназначено для использования с профессиональными видеокамерами и может использоваться в следующих условиях:

? В окружении с контролируемой электромагнитной совместимостью (например, специально построенная телевещательная или записывающая студия), а также негородских условиях на открытом воздухе.

Чтобы обеспечить оптимальную работу устройства, и более того, для надлежащей электромагнитной совместимости рекомендуем использовать кабели, не превышающие указанную далее длину:

Порт	Кабель	Длина
DC INPUT	Особый кабель	1,8 м
AV OUT	Экранированный кабель	5 м
HDMI OUT	Экранированный кабель	3 м
HEADPHONE	Особый кабель	3 м
REMOTE	Особый кабель	5 м
USB	Экранированный кабель	3 м
MIC	Особый кабель	3 м

**Осторожно:**

В местах с сильными электромагнитными волнами или магнитным полем, например, вблизи телевизионного передатчика, трансформатора, двигателя и т. д., возможно искажение видеозображения. В этом случае используйте устройство вдали от источников помех.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Это продукт класса А. В бытовых условиях продукт может вызвать радиопомехи, в этом случае пользователь необходимо принять соответствующие меры.

Дата изготовления (месяц / год) находится на коробке продукта.

M/D это месяц и год выпуска.

# Содержание

Техника безопасности .....	2	<b>Воспроизведение</b>	
Названия частей и функций .....	5	Воспроизведение/удаление файлов на аппарате .....	16
Названия кнопок и функций на ЖК-мониторе .....	6	Воспроизведение на экране телевизора .....	18
Использование кнопок значков/эскизов .....	7		
<b>Приступая к работе</b>		<b>Копирование</b>	
Зарядка аккумуляторного блока .....	8	Копирование на компьютер .....	19
Регулировка ручного ремня .....	9	<b>Дополнительная информация</b>	
Установка SD-карты .....	10	Изменение настроек меню .....	21
Настройка часов .....	12	Поиск и устранение неисправностей .....	22
		Внимание .....	24
<b>Запись</b>		Время записи/количество фотографий .....	26
Видеосъемка .....	13	Технические характеристики .....	27
Фотосъемка .....	15	Информация о продукции .....	27



## Просмотр Подробное руководство пользователя

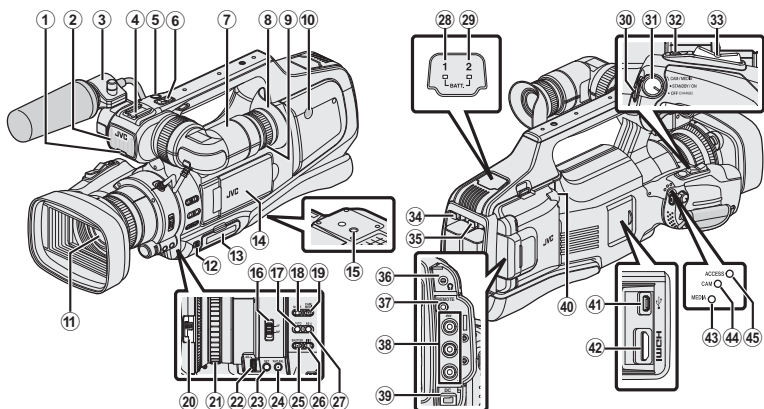
- 1 Вставьте в компьютер прилагающийся CD-ROM.
  - 2 Двойным щелчком выберите значок CD-ROM в „Компьютер“ или „Мой компьютер“.
  - 3 Нажмите папку „GY-HM70E\_manual“.
- Отображаются Подробные Руководства Пользователя в PDF-файлах.  
English: Английский  
German: Немецкий  
French: Французский  
Spanish: Испанский  
Italian: Итальянский  
Russian: Русский

### Примечание

Для просмотра PDF-файла необходим Adobe Acrobat Reader версии 5 или выше или Adobe Reader.

<http://www.adobe.com/>

# Названия частей и функций



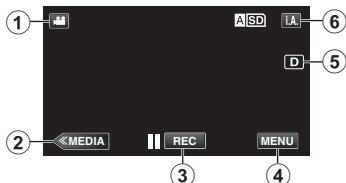
\* Микрофон не обязателен.

- ① Индикатор съемки
- ② Встроенный микрофон
- ③ Держатель микрофона
- ④ Гнездо для крепления
- ⑤ Кнопка „REC“ (запись)
- ⑥ Рычажок трансфокатора
- ⑦ Видоискатель
- ⑧ Окуляр
- ⑨ Рычажок фокусировки окуляра
- ⑩ Встроенный динамик
- ⑪ Объектив/крышка объектива
- ⑫ Рычаг „DOOR LOCK“
- ⑬ SD-карта, гнездо A, B
- ⑭ ЖК-монитор
- ⑮ Отверстия для крепления штатива
- ⑯ Переключатель фокуса „AF/MF“
- ⑰ Кнопка i.AUTO (Интеллектуальный автоматический режим)
- ⑱ Кнопка MODE (запись видеороликов / фотографий)
- ⑲ Кнопка „CAM“/„MEDIA“
- ⑳ Переключатель крышки объектива
- ㉑ Кольцо фокусировки
- ㉒ Диск „ADJ.“
- ㉓ Кнопка „SET“
- ㉔ „WHT BAL“ Кнопка выбора баланса белого
- ㉕ „SHUTTER“ Кнопка скорости затвора
- ㉖ Кнопка диафрагмы „IRIS“
- ㉗ „AE±“ Кнопка экспозиции
- ㉘ „BATT. 1“ индикатор заряда
- ㉙ „BATT. 2“ индикатор заряда
- ㉚ Кнопка „REC“ (запись)
- ㉛ „STANDBY/ON OFF“/„CAM/MEDIA“ Переключатель выбора режима питания/ работы
- ㉜ Кнопка „SNAPSHOT“ (фотосъемки)
- ㉝ Рычажок трансфокатора
- ㉞ „BATT. 1“ кнопка высвобождения аккумулятора
- ㉟ „BATT. 2“ кнопка высвобождения аккумулятора
- ㊱ Гнездо для наушников
- ㊲ Гнездо дистанционного управления „REMOTE“
- ㊳ Разъем „AV“
- ㊴ Гнездо „DC“
- ㊵ Гнездо „MEDIA“
- ㊶ Разъем USB
- ㊷ Разъем HDMI
- ㊸ „MEDIA“ Светодиодный индикатор режима носителя
- ㊹ „CAM“ Светодиодный индикатор режима камеры
- ㊺ „ACCESS“ Светодиодный индикатор доступа

# Названия кнопок и функций на ЖК-мониторе

Следующие экраны отображаются во время режимов видео и фото и функционируют в качестве сенсорных экранов.

## Экран записи (видео/фото)

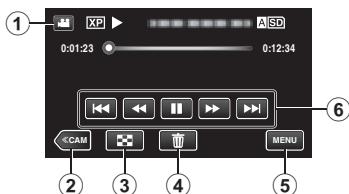


- 1 Кнопка режима (Видео (50i/50p)/ фото)
- 2 Кнопка режима носителя  
Переключает на режим носителя (воспроизведения).
- 3 Кнопка запуска/остановки записи

Кнопка запуска видеозаписи  
 Кнопка остановки видеозаписи  
 : Кнопка фотосъемки

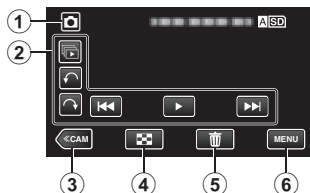
- 4 Кнопка меню
- 5 Кнопка отображения  
Простой дисплей: некоторые дисплеи исчезают через 3 секунды.  
Полный дисплей: все отображается.  
Каждое нажатие кнопки переключает дисплей с полного на простой или наоборот.
- 6 Кнопка (Интеллектуальный автоматический/ручной)

## Экран воспроизведения (видео)



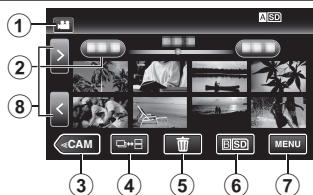
- 1 Кнопка режима (Видео (50i/50p)/ фото)
- 2 Кнопка режима камеры  
Переключает режим камеры (записи).
- 3 Кнопка экрана указателя (отображение эскизов)
- 4 Кнопку удалить
- 5 Кнопка меню
- 6 Кнопки операций

## Экран воспроизведения (фото)



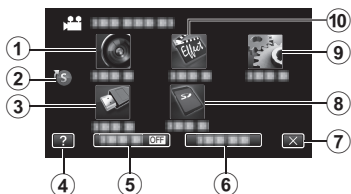
- 1 Кнопка режима (Видео (50i/50p)/ фото)
- 2 Кнопки операций
- 3 Кнопка режима камеры  
Переключает режим камеры (записи).
- 4 Кнопка экрана указателя (отображение эскизов)
- 5 Кнопку удалить
- 6 Кнопка меню

## Экран указателя (отображение эскизов)



- 1 Кнопка режима (Видео (50i/50p)/ фото)
- 2 Кнопка даты
- 3 Кнопка режима камеры  
Переключает режим камеры (записи).
- 4 Кнопка режима фото (только фото)
- 5 Кнопку удалить
- 6 Кнопка носителя воспроизведения  
Переключение между гнездами SD-карт.
- 7 Кнопка меню
- 8 Кнопка следующая/предыдущая страница

## Экран меню (режим записи)



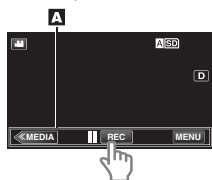
- 1 Меню НАСТРОЙКА ЗАПИСИ
- 2 Меню ярлыков
- 3 Меню НАСТРОЙКИ СОЕДИНЕНИЯ
- 4 Кнопка справка
- 5 Кнопка БЕЗЗВ.
- 6 Кнопка ИНФОРМАЦИЯ
- 7 Кнопка закрыть
- 8 Меню НАСТРОЙКИ НОСИТЕЛЯ
- 9 Меню УСТАНОВКА
- 10 Меню СПЕЦИАЛЬНАЯ ЗАПИСЬ

# Использование кнопок значков/эскизов

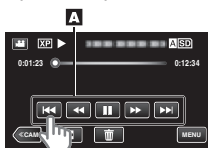
Существует два способа работы с сенсорным экраном – нажатие и перетаскивание. Ниже приводится несколько примеров.

- Нажмите отображенную на сенсорном экране кнопку (значок) или эскиз (файл), чтобы осуществить выбор.
- Перетащите эскизы на сенсорный экран, чтобы найти желаемый файл.

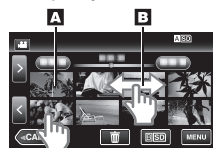
Экран записи



Экран воспроизведения



Экран указателя

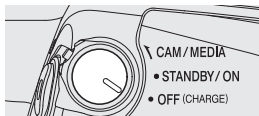


### Примечание

- Сенсорный экран данного аппарата чувствителен к нажиму. Когда сенсорный экран не реагирует должным образом, надавите пальцем чуть сильнее.
- Не нажимайте и не трите экран слишком сильно.
- Не прикасайтесь к сенсорному экрану предметами с острыми концами.
- Нажатие в двух местах одновременно может привести к сбою в работе.
- Аккуратно нажимайте кнопки (значки) на сенсорном экране. Кнопки могут не реагировать должным образом, если нажатый на неверную область.
- Осуществите „РЕГ. СЕНСОР. ЭКРАНА“, если чувствительная область экрана не совпадает с областью, к которой вы прикасаетесь.

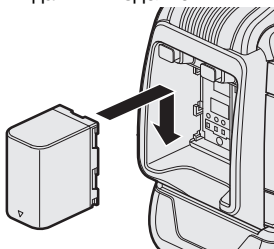
# Зарядка аккумуляторного блока

- 1** Установите переключатель „STANDBY/ON OFF“ в положение „OFF“.

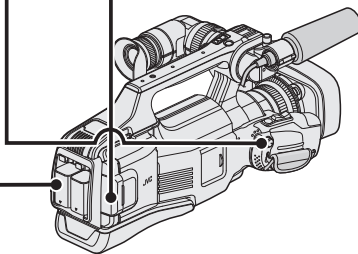
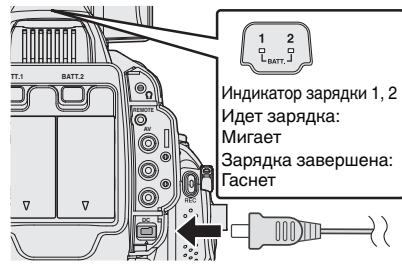


- 2** Подсоедините аккумуляторный блок.

- Совместите терминал батарейного отсека с данным изделием.

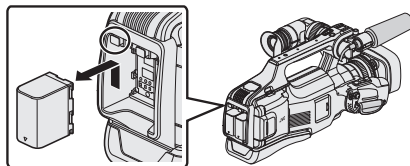


- 3** Подключите к источнику постоянного тока и включите питание.



- Можно заряжать BATT.1 или BATT.2.
- В случае установки двух аккумуляторных блоков, в первую очередь, осуществляется зарядка BATT.1. После завершения зарядки BATT.1 осуществляется зарядка BATT.2. Однако, в случае подключения BATT.1 во время зарядки BATT.2 зарядка BATT.1 будет выполняться после завершения зарядки BATT.2. Одновременная зарядка двух аккумуляторных блоков невозможна.

- В момент покупки аккумуляторный блок не заряжен.
- Чтобы отсоединить аккумуляторный блок, нажмите рычаг блокировки аккумулятора и вытащите аккумуляторный блок из аппарата.



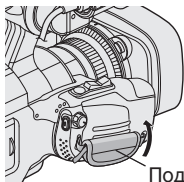


## Предупреждение

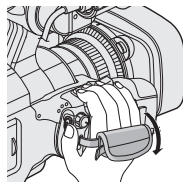
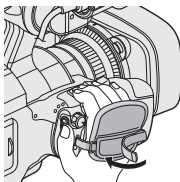
Всегда используйте аккумуляторные блоки JVC.

- Если вы будете использовать другие аккумуляторные блоки, отличные от JVC, безопасность и эксплуатационные характеристики не могут гарантироваться.
- Если происходит сбой работы (перегрузка по току, перенапряжение, неисправность цепи, и др.), или Вы пытаетесь зарядить батарею, произведенную не JVC, заряд прекращается. В этих случаях лампа CHARGE часто мигает для предупреждения.
- Когда адаптер переменного тока подключен, вы можете записывать и воспроизводить видео. (Во время записи или воспроизведения заряда аккумулятора блока невозможна.)  
Выньте аккумуляторный блок, если аппарат будет использоваться в течение длительного времени. Если оставить его в аппарате, работа аккумуляторного блока может ухудшиться.
- Время зарядки: около 3 час 30 мин (при использовании прилагающегося аккумуляторного блока)
- Время зарядки рассчитано на использование аппарата при температуре 25°C. Если зарядка производится не при комнатной температуре (от 10°C до 35°C), она может занять более длительное время или может произойти сбой зарядки. CHARGE мерцает двойным мерцанием через длительные интервалы, если заряд батареи не начался. Также обратите внимание на то, что время записи и воспроизведения тоже может быть короче в некоторых условиях эксплуатации, например, при низкой температуре.
- Использование этого устройства возможно только в случае подключения только одного аккумуляторного блока.

## Регулировка ручного ремня



Подушечка



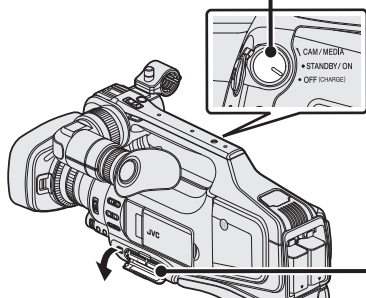
- ① Отведите подушечку
- ② Отрегулируйте длину ремня
- ③ Прикрепите подушечку.

# Установка SD-карты

До начала съемки вставьте серийно производимую SD-карту.

Это устройство снабжено двумя гнездами для SD-карт. Если установлено две SD-карты, а параметр „НЕПРЕРЫВНАЯ СЪЕМКА“ меню „НАСТРОЙКА ЗАПИСИ“ установлен равным „ВКЛ“, запись можно продолжать на другую карту, даже если одна карта заполнена или на одной из карт возникла ошибка.

**1** Установите переключатель „STANDBY/ON OFF“ в положение „OFF“.



※ Устанавливайте и извлекайте SD-карту, только когда аппарат выключен.

**2** Откройте дверцу.

- Сдвиньте рычаг „DOOR LOCK“ влево и потяните крышку на себя.

**3** Вставьте SD-карту в гнездо A.



**4** Закройте дверцу.

- После закрытия крышки сдвиньте рычаг „DOOR LOCK“ вправо до блокировки крышки.

## ■ Извлечение карты

Слегка нажмите на карту один раз, а затем вытяните ее из разъема.

### Примечание

При работе следует использовать следующие SD-карты.

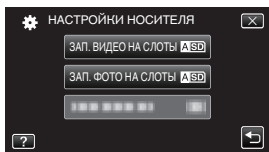
Производитель	Panasonic, TOSHIBA, SanDisk
Видео	Совместимые SD-карты класса 4 или выше (2 ГБ)/ совместимые SDHC-карты класса 4 или выше (от 4 ГБ до 32 ГБ)/ совместимые SDXC-карты класса 4 или выше (от 48 ГБ до 128 ГБ) <ul style="list-style-type: none"><li>• В режиме записи с качеством видео „UXP“ рекомендуется использовать карты класса 6 или выше.</li><li>• В режиме записи видео прогрессивного формата (50p) требуются карты класса 6 или выше.</li></ul>
Фото	SD-карта (256 МБ-2 ГБ) / SDHC-карта (4-32 ГБ) / SDXC-карта (48-128 ГБ)

- Использование SD-карт (включая SDHC/SDXC-карты), отличных от указанных выше, может привести к сбоям записи или потере данных.
- Не гарантируется, что аппарат будет работать со всеми SD-картами, даже с вышеуказанными. Некоторые SD-карты могут не работать в результате изменения технических характеристик и т.п..
- Для предотвращения потери данных не прикасайтесь к контактам SD-карты.
- При использовании SDXC-карты проверьте ее совместимость с ОС Вашего компьютера по Подробное руководство пользователя.

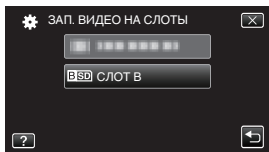
## ■ Использовать SD-карту в СЛОТЕ В

Запись может осуществляться на карту, когда „ЗАП. ВИДЕО НА СЛОТЫ“ или „ЗАП. ФОТО НА СЛОТЫ“ меню „НАСТРОЙКИ НОСИТЕЛЯ“ установлен в значение „СЛОТ В“.

- 1 Откройте ЖК-монитор.
- 2 Нажмите „MENU“.
- 3 Нажмите „НАСТРОЙКИ НОСИТЕЛЯ“.
- 4 Нажмите „ЗАП. ВИДЕО НА СЛОТЫ“ или „ЗАП. ФОТО НА СЛОТЫ“.



- 5 Нажмите „СЛОТ В“.

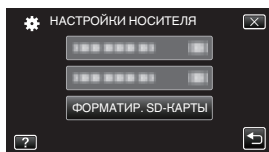


## ■ Использовать SD-карты, которые использовались на других устройствах

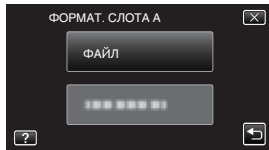
Отформатируйте (инициализируйте) карту с помощью „ФОРМАТИР. SD-КАРТЫ“ из „НАСТРОЙКИ НОСИТЕЛЯ“.

**Когда форматирование будет завершено, все данные на карте будут удалены. Сфотографируйте все файлы с карты на ПК перед тем, как произвести форматирование.**

- 1 Выполните шаги 1 - 3 из „Использовать SD-карту в СЛОТЕ В“.
- 2 Нажмите „ФОРМАТИР. SD-КАРТЫ“.



- 3 Нажмите слот с картой, которую нужно отформатировать.
- 4 Нажмите „ФАЙЛ“.

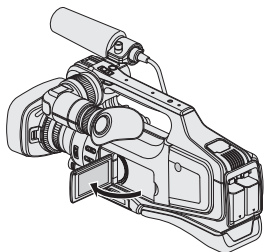


- 5 Нажмите „ДА“.
- 6 По завершении форматирования нажмите „ОК“.

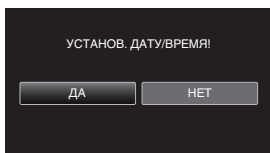
# Настройка часов

- 1** Установите переключатель „STANDBY/ON OFF“ в положение „ON“.

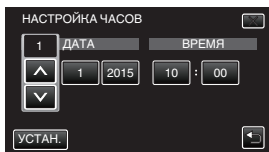
- 2** Откройте ЖК-монитор.



- 3** Нажмите „ДА“, когда отобразится „УСТАНОВ. ДАТУ/ВРЕМЯ!“.



- 4** Установите дату и время.



- При нажатии года, месяца, дня, часов или минут будут отображены значки „^“ и „v“ . Нажмите „^“ или „v“ , чтобы отрегулировать значение.
- Повторите этот шаг, чтобы откорректировать год, месяц, число, часы и минуты.

- 5** После установки даты и времени нажмите УСТАН..

- 6** Выберите место, где вы живете, и нажмите „СОХР.“.
- Отображается разница между временем выбранного города и GMT (время по Гринвичу).
  - Нажмите „<“ или „>“ , чтобы выбрать название города.

## Изменить язык дисплея

Язык дисплея может быть изменен.

- 1 Откройте ЖК-монитор.
- 2 Нажмите „MENU“.
- 3 Нажмите „УСТАНОВКА“.
- 4 Нажмите „LANGUAGE“.



- 5 Нажмите на желаемый язык.

## Примечание


- Если после установки часов появляется „УСТАНОВ. ДАТУ/ВРЕМЯ!“ , внутренняя батарейка часов разряжена. За подробным описанием замены батареи обратитесь к своему ближайшему дилеру JVC или в сервисный центр JVC.

# Видеосъемка




Вы можете производить съемку, не устанавливая настройки, используя интеллектуальный автоматический режим. Такие настройки, как экспозиция и фокус будут автоматически отрегулированы в соответствии с условиями съемки.


Перед записью важной сцены рекомендуется сделать пробную запись.


**1** Откройте крышку объектива.


**2** Убедитесь, что режим записи установлен на видео .





- Если установлен режим просмотра фотографий , нажмите  на сенсорном экране, затем нажмите  для переключения.

: Режим 50i (чередование)

: Режим 50i (прогрессивный)

**3** Убедитесь, что режим записи установлен на Интеллектуальный авто .

- Если режим установлен на ручной , нажмите  на сенсорном экране, а затем **i.A.**, чтобы переключить.



**4** Начните запись.

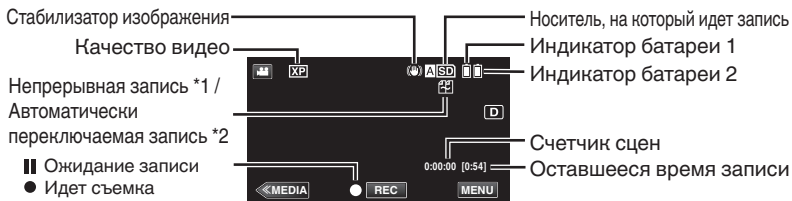


- Нажмите еще раз, чтобы остановить запись.



- Режим может также переключаться между видео и фотографией нажатием кнопки „MODE“ на аппарате.
- Режим может также переключаться между Интеллектуальным автоматическим и ручным нажатием кнопки „i.AUTO“ на аппарате.
- Также для записи можно выбрать  на сенсорном экране. Чтобы прервать запись, нажмите .
- Также можно использовать кнопку „REC“ и рычажок трансфокатора на ручке.
- Чтобы использовать видоискатель во время записи, закройте ЖК-монитор.
- Для просмотра изображений на видоискателе отрегулируйте фокус с помощью рычажка настройки фокуса окуляра снизу видоискателя.

## ■ Обозначения во время видеозаписи



\*1 Непрерывная запись:

Автоматически переключается на другой носитель и продолжает запись, когда в этот аппарат вставлены две SD-карты и не остается места на текущем носителе записи.

\*2 Автоматически переключаемая запись:


Автоматически переключается на другой носитель и продолжает запись, когда в этот аппарат вставлены две SD-карты и имеется ошибка на носителе записи.




- Когда вставлена только одна SD-карта, непрерывная запись и автоматически переключаемая запись не могут быть выполнены. Появится . Значок не отображается, если параметр „НЕПРЕРЫВНАЯ СЪЕМКА“ в меню „НАСТРОЙКА ЗАПИСИ“ установлен равным „ВЫКЛ“.

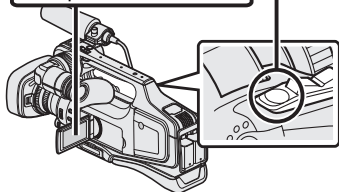
### Примечание

- После использования сдвиньте рычажок закрытия объектива, чтобы закрыть объектив.
- Приблизительное время видеозаписи при использовании прилагающегося аккумуляторного блока – около 1 часа 5 минут.
- Когда идет запись с одним вставленным аккумулятором, другой аккумулятор может быть вставлен без прерывания записи.
- Когда вставлены 2 аккумулятора, если вынуть один аккумулятор, это не приведет к отключению питания, если остается заряд в любом из них или в обоих.
- Не отсоединяйте адаптер переменного тока или SD-карту, когда индикатор доступа горит. Записанные данные могут стать непригодными для последующего воспроизведения.
- Не выключайте камеру, если горит индикатор доступа. Записанные данные могут стать непригодными для последующего воспроизведения.
- При включении и выключении функции стабилизатора изображения угол зрения может изменяться.
- Видео, записанное в режиме 50p (выберите пункт „50p“ в меню „ВЫБОР СИСТЕМЫ“), можно воспроизвести только на совместимых устройствах AVCHD Progressive.
- Хотя данный аппарат можно использовать с повернутым и закрытым ЖК-монитором, аппарат при этом быстрее нагревается. Во время работы с этим устройством оставляйте ЖК-монитор открытым.
- Аппарат автоматически выключается, когда температура поднимается выше критической.

# Фотосъемка

**1** Убедитесь, что режим записи установлен на фото .

- Если режим установлен на видео , нажмите  на сенсорном экране, а затем , чтобы переключить.



**2** Установите фокус на необходимом объекте.

SNAPSHOT

Нажмите наполовину



Загорается зеленым, когда фокусировка завершена


**3** Сделайте фото.

SNAPSHOT

Нажмите полностью







Загорается во время фотосъемки

- Функция стабилизации только изображения активируется при нажатии кнопки наполовину.
- Также можно нажать  на сенсорном экране, чтобы начать запись. Однако, фокус не может быть настроен с помощью нажатия кнопки наполовину.

# Воспроизведение/удаление файлов на аппарате

Выберите и начните воспроизведение записанных видеофайлов или фотографий с экрана указателя (отображаются эскизы).



- 1 Нажмите  или , чтобы выбрать режим видео или фото.  
(): Режим 50i (чередование)  
(): Режим 50i (прогрессивный)

- 2 Нажмите „<<MEDIA“ на сенсорном экране, чтобы выбрать режим воспроизведения.

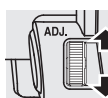
\* Нажмите „<<CAM“, чтобы вернуться к режиму записи.

- 3 Нажмите на файл, который необходимо воспроизвести.

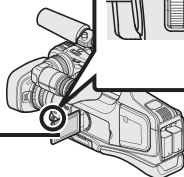


- Нажмите **A/SD** / **B/SD** внизу, чтобы выбрать носитель, с которого нужно осуществить воспроизведение.
- Нажмите , чтобы приостановить воспроизведение.
- Нажмите , чтобы вернуться к экрану указателя.


Регулировка громкости во время воспроизведения



Увеличение громкости: вверх  
Уменьшение громкости: вниз





## ■ Удаление ненужных файлов

- 1 Нажмите .
- 2 Нажмите на файлы, которые необходимо удалить. На выбранном файле появится значок удаления. Чтобы снять значок удаления, нажмите еще раз.



- 3 Нажмите „УСТАН.“.
- 4 Когда появится подтверждающее сообщение, нажмите „ВЫПОЛНИТЬ“.
- 5 Нажмите „ОК“.

- Кнопка  на экране указателя отображается только во время просмотра фотографий. Фотографии, снятые непрерывно в течение 2 секунд, или в режиме непрерывной съемки, будут сгруппированы вместе и отображены с зеленой рамкой на отдельном экране указателя.












С каждым нажатием кнопки  экран указателя переключается со стандартного на групповой или наоборот.

## ■ Фотосъемка во время воспроизведения

Установите камеру в режим паузы при воспроизведении и нажмите кнопку SNAPSHOT.



## ■ Действующие кнопки операций во время воспроизведения

	Во время воспроизведения видео	Во время воспроизведения фото
	Воспроизведение/пауза	Пуск/пауза слайд-шоу
	Остановка (возврат к экрану указателя)	Остановка (возврат к экрану указателя)
	Переход к следующему видео	Переход к следующему фото
	Возврат к началу сцены	Возврат к предыдущему фото
	Поиск в прямом направлении	-
	Поиск в обратном направлении	-
	Во время паузы при замедленном воспроизведении вперед / Во время паузы нажмите и удерживайте, чтобы начать медленное воспроизведение	-
	Во время паузы при замедленном воспроизведении назад / Во время паузы нажмите и удерживайте, чтобы начать замедленное воспроизведение назад	-
	-	Поворот на 90 градусов против часовой стрелки
	-	Поворот на 90 градусов по часовой стрелке
	-	Непрерывное воспроизведение изображений, запечатленных с помощью непрерывной съемки

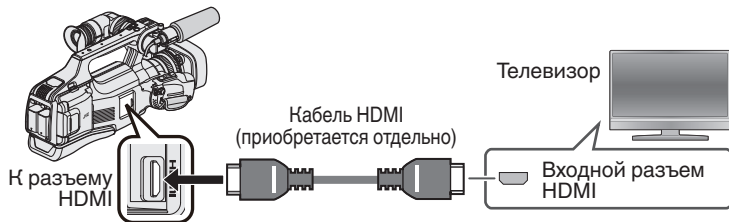
- Кнопки исчезают через 5 секунд. Нажмите на экран, чтобы снова отобразить кнопки.

# Воспроизведение на экране телевизора

## Подготовка:

- Выключите камеру и телевизор.

## Подсоединить с использованием разъема HDMI

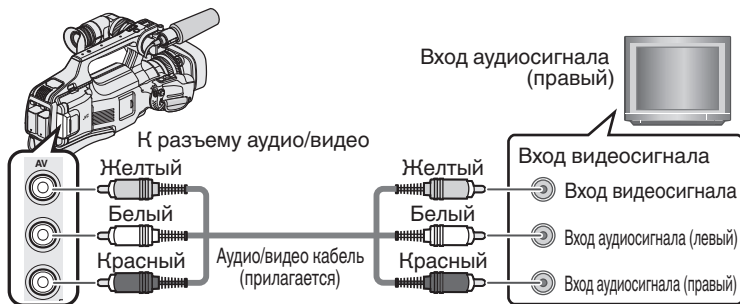


## Примечание

- Используйте высокоскоростной кабель HDMI.

## Подключение с использованием разъема аудио/видео

В соответствии с подключением измените настройки „ВИДЕО ВЫХОД“ в „НАСТРОЙКИ СОЕДИНЕНИЯ“.



## Воспроизведение

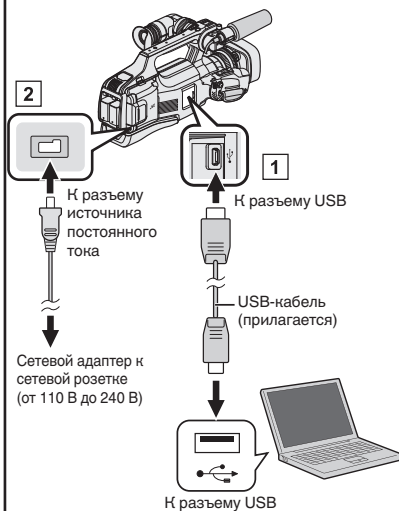
После завершения подключения к телевизору

- ① Подключите адаптер переменного тока. (стр. 8)
- ② Включите камеру и телевизор.
- ③ Выберите переключатель телевизионного входа.
- ④ Начните воспроизведение на камере.

# Копирование на компьютер

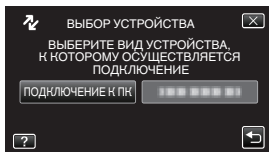
Вы можете считывать и копировать файлы на SD-карту, подключив этот аппарат к компьютеру при помощи USB-кабеля.

## 1 Подключите USB-кабель и адаптер переменного тока.



- 1 Подключите камеру к компьютеру с помощью USB-кабеля.
- 2 Подключите адаптер переменного тока к аппарату.
- 3 Включите камеру.
  - Обязательно используйте поставляемый JVC адаптер переменного тока.
  - Появится меню „ВЫБОР УСТРОЙСТВА“.

## 2 Нажмите „ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПК“.



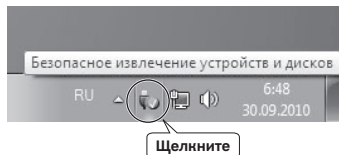
- ### 3 Windows
- Выберите „Компьютер“ (Windows Vista) / „Мой компьютер“ (Windows XP) / „Компьютер“ (Windows 7) в меню „Пуск“, а затем щелкните на значке „JVCCAM\_SD“.
- ### 3 Компьютер Macintosh
- Двойным щелчком выберите значок „No Name“, затем нажмите на значке „JVCCAM\_SD“.

- Откройте папку с необходимыми файлами. (стр. 20)

- ## 4 Скопируйте файлы в любую папку на компьютере (на рабочий стол, и т.п.).

## Отключение данного аппарата от компьютера (Windows)

- Щелкните „Безопасное извлечение устройств и дисков“.



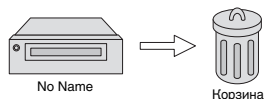
- Щелкните „Безопасное извлечение запоминающего устройства для USB“.

- (Для Windows Vista) Щелкните „ОК“.

- Отсоединение USB-кабель от компьютера.

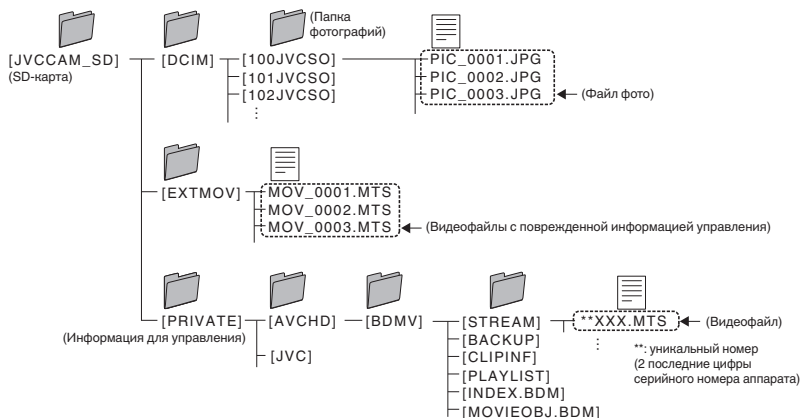
## Отключение данного аппарата от компьютера (Компьютер Macintosh)

Поместите значок „No Name“ в мусорную корзину.



## Список файлов и папок

Папки и файлы создаются на SD-карте, как показано ниже. Они создаются только когда это необходимо.



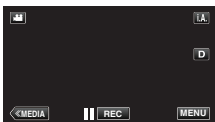
## Предупреждение

- Если камера подключена к ПК USB-кабелем, записываемый носитель предназначен только для чтения.

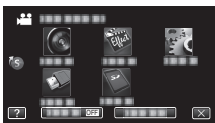
# Изменение настроек меню


Для изменения настроек камеры нажмите [MENU] и выберите элемент, который вы хотите изменить.

## 1 Нажмите „MENU“.



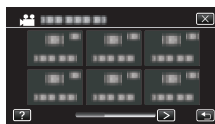
## 2 Нажмите желаемое меню.



- „БЕЗЗВ.“: переводит камеру в „беззвучный режим“.
- „ИНФОРМАЦИЯ“: отображает „оставшееся время записи“.
- Нажмите  для отображения „в меню ярлыков“.

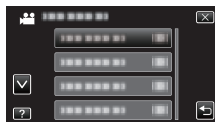
## 3 Нажмите на нужный элемент, чтобы изменить настройки.

(экран типа пиктограммы)



- Нажмите < или > для прокрутки экрана.

(экран типа списка)



- Нажмите „^“ или „v“ для прокрутки экрана.

### ■ Выход из экрана

Нажмите „X“ (завершить).

### ■ Возврат к предыдущему экрану

Нажмите „←“ (возврат).

# Поиск и устранение неисправностей

Если у вас возникнут проблемы с этим аппаратом, проверьте следующее, прежде чем обращаться в сервис-центр.

- 1 См. „Неисправность“ ниже.
- 2 См. раздел „Устранение неисправностей“ в „Подробное руководство пользователя“.

Если у вас возникли трудности при работе с аппаратом, см. подробные описания в „Подробное руководство пользователя“.



- 3 Данный аппарат управляется микрокомпьютером. Электростатические разряды, внешние шумы и помехи (от телевизора, радио и т.п.) могут препятствовать нормальному функционированию.

В таком случае необходимо перезапустить аппарат.

- ① Выключите аппарат.
- ② Выньте адаптер переменного тока и аккумуляторный блок из аппарата, переустановите их, включите аппарат.

- 4 Если с помощью данной процедуры не удалось устранить проблему, обратитесь к ближайшему дилеру JVC или в сервисный центр JVC.

## Неисправность

Неисправность		Действие	Страница
Питание	Индикатор POWER/CHARGE начинает мигать при выключении питания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Идет зарядка аккумуляторного блока.</li> </ul>	8
	Не удается сделать запись.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте кнопку / .</li> <li>Установите режим записи нажатием кнопки „&lt;&lt;CAM“.</li> </ul>	13 16
Запись	Запись останавливается автоматически.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите аппарат, подождите немного, а затем снова включите его. (Аппарат автоматически останавливается, когда температура поднимается выше критической.)</li> <li>Запись останавливается автоматически после 12 часов непрерывной записи.</li> </ul>	- -
	Не удается осуществить запись должным образом в интеллектуальном автоматическом режиме.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При наличии нескольких источников света и в зависимости от условий съемки, экспозиция и фокус могут не регулироваться должным образом в интеллектуальном автоматическом режиме. В таком случае отрегулируйте настройки вручную.</li> </ul>	-
Воспроизведение	Звук или видео прерываются.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Иногда воспроизведение прерывается в местах соединений между двумя сценами. Это не является неисправностью.</li> </ul>	-

Индикатор не мигает во время зарядки аккумулятора блока.

- Проверьте оставшийся заряд аккумулятора блока. (Когда аккумуляторный блок полностью заряжен, индикатор не мигает.)
- При зарядке в холодных или жарких условиях убедитесь, что батарея заряжается в условиях допустимого диапазона температур. (В противном случае зарядка может остановиться для защиты аккумулятора блока.)

8  
-  
8

Аппарат нагревается.

- Это не является неисправностью. (Аппарат может нагреться при длительном использовании.)

-

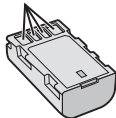
## Предупреждающие сообщения

Предупреждающие сообщения	Действие	Страница
ОШИБКА ЗАПИСИ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Выключите аппарат, а затем снова включите его.</li> <li>● Если вышеуказанные действия не помогают разрешить проблему, произведите резервное копирование файлов и выполните команду „ФОРМАТИР. SD-КАРТЫ“ в меню „НАСТРОЙКИ НОСИТЕЛЯ“. (Все данные будут удалены.)</li> </ul>	- -
ЗАПИСАН. ДАННЫЕ СЛИШКОМ МАЛЫ НЕВОЗМОЖНО СОХРАНИТЬ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если „ЗАМЕДЛЕННАЯ СЪЕМКА“ была остановлена при времени записи меньше, чем „0:00:00:14“, видео не будет сохранено.</li> </ul>	-
ОШИБКА КАРТЫ ПАМЯТИ!	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Выключите аппарат, а затем снова включите его.</li> <li>● Извлеките адаптер переменного тока и аккумуляторный блок, а затем вновь вставьте карту SD.</li> <li>● Удалите грязь с контактов карты SD.</li> <li>● Если вышеуказанные действия не помогают разрешить проблему, произведите резервное копирование файлов и выполните команду „ФОРМАТИР. SD-КАРТЫ“ в меню „НАСТРОЙКИ НОСИТЕЛЯ“. (Все данные будут удалены.)</li> </ul>	- - - -

## Аккумуляторный блок

Прилагаемый аккумуляторный блок является ионно-литиевой батареей. Перед использованием прилагаемого или дополнительного аккумуляторного блока прочитайте следующие предупреждения:

### Контакты



- **Во избежание возникновения опасности**
  - ... не бросайте в огонь.
  - ... не допускайте замыкания контактов. Храните вдали от металлических предметов, когда изделие не используется. При перевозке храните батарею в пластиковом пакете.
  - ... не переделывайте и не разбирайте.
  - ... не подвергайте батарею воздействию температур, превышающих 60°C, так как это может привести к перегреву, взрыву или возгоранию батареи.
  - ... используйте только указанные зарядные устройства.
- **Во избежание повреждения и для продления срока службы**
  - ... не подвергайте ударам.
  - ... выполняйте зарядку в температурном диапазоне от 10°C до 35°C. При более низких температурах батарея заряжается дольше, а в некоторых случаях зарядка прекращается совсем. При более высоких температурах батарея заряжается неполностью, а в некоторых случаях зарядка прекращается совсем.
  - ... храните в прохладном сухом месте. Длительное воздействие высоких температур приведет к увеличению естественного разряда батареи и сокращению ее срока службы.
  - ... Если аккумуляторный блок не будет использоваться в течение длительного времени, оставьте его на уровне заряда 30 % (□). Кроме этого, полностью заряжайте и полностью разряжайте аккумуляторный блок каждые 2 месяца, после чего продолжайте хранить его на уровне заряда 30 % (□).
  - ... если аккумуляторный блок не используется, извлеките его из зарядного устройства или устройства, получающего питание от сети, так как некоторые устройства потребляют ток даже в выключенном состоянии.
  - ... Не подвергайте воздействию сильных ударов и не роняйте.

## Носитель записи

- **Во избежание повреждения носителя записи следуйте рекомендациям, указанным ниже.**
  - Не сгибайте и не роняйте носитель записи, не подвергайте его сдавливанию, толчкам или вибрации.
  - Не допускайте попадания воды на носитель записи.
  - Не используйте, не заменяйте и не храните носитель записи в местах, подверженных воздействию статического электричества или электрических помех.
  - Не выключайте питание камеры и не отсоединяйте батарею или сетевой адаптер во время съемки, воспроизведения или во время любого другого доступа к носителю записи.
  - Не располагайте носитель записи вблизи объектов, имеющих сильное магнитное поле или излучающих сильные электромагнитные волны.
  - Не храните носитель записи в местах с повышенной температурой или влажностью.
  - Не допускайте соприкосновения носителя с металлическими предметами.
- При форматировании или удалении данных с использованием камеры, меняется только информация об администрировании файлов, данные не стираются с носителя информации полностью. Если вы хотите полностью удалить все данные, мы рекомендуем либо воспользоваться имеющимся в продаже программным обеспечением, которое специально предназначено для этого, либо физически разрушить камеру при помощи молотка и т. п.

## ЖК-монитор

- **Во избежание повреждения ЖК-монитора НЕ**
  - ... подвергайте его воздействию сильных толчков и ударов.
  - ... устанавливайте камеру ЖК-монитором вниз.
- **Для продления срока службы**
  - ... избегайте протирать монитор грубой тканью.

Хотя ЖК-монитор и видеоскаптер состоит из более 99,99% эффективных пикселей, 0,01% пикселей могут отображаться как яркие (красные, синие, зеленые) или темные точки. Это не является неисправностью. Эти точки не будут записаны.



## Основной блок

- **Для обеспечения безопасности НЕ**
  - ... открывайте корпус камеры.
  - ... разбирайте и не модифицируйте устройство.
  - ... допускайте попадания в устройство воспламеняющихся веществ, воды или инородных металлических предметов.
  - ... снимайте аккумуляторный блок и не отключайте питание при включенном питании камеры.
  - ... отставляйте аккумуляторный блок подключенным к камере, если она не используется.
  - ... ставьте на устройство источники открытого пламени, такие как горящие свечи.
  - ... допускайте попадания на устройство капель или брызг.
  - ... допускайте налипания пыли или металлических предметов на штепсельный разъем или розетку.
  - ... вставляйте какие-либо предметы в камеру.
- **Избегайте использовать камеру**
  - ... в местах, подверженных воздействию повышенной влажности или пыли.
  - ... в местах, подверженных воздействию сажи или пара, например, около кухонной плиты.
  - ... в местах, подверженных воздействию вибрации или ударов.
  - ... рядом с телевизором.
  - ... рядом с устройствами, генерирующими сильное электромагнитное или электрическое поле (динамики, передающие антенны и т. п.).
  - ... в местах со слишком высокой (более 40°C) или слишком низкой (ниже 0°C) температурой.
- **НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ устройство**
  - ... в местах с температурой выше 50°C.
  - ... в местах с очень низкой (ниже 35%) или очень высокой (более 80%) влажностью.
  - ... в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей.
  - ... в закрытой машине летом.
  - ... рядом с нагревательными приборами.
  - ... в высоко расположенных местах, например, на телевизоре. Установка камеры в высоко расположенном месте с подключенным кабелем может привести к неисправности камеры, в случае если кто-либо запнется о кабель и камера упадет на пол.
- **Для защиты устройства, НЕ**
  - ... допускайте намокания устройства.
  - ... роняйте устройство и не ударяйте им по твердым предметам.
  - ... подвергайте камеру ударам или повышенной вибрации при транспортировке.
  - ... направляйте объектив в течение длительного времени на очень ярко освещенные объекты.
  - ... допускайте попадания в объектив прямого солнечного света.
  - ... размахивайте камерой при использовании ремешка для руки.
  - ... размахивайте мягким чехлом камеры, когда камера располагается в чехле.
  - ... храните видеокамеру в пыльном месте или в месте, где есть песок.
  - ... Накройте видеокамеру полотенцем, тканью или другим материалом.
- **Для предотвращения падения устройства,**
  - Надежно закрепите наручный ремень.
  - При использовании камеры со штативом надежно зафиксируйте камеру на штативе.Если камера упадет, вы можете получить травму и повредить камеру. Использование камеры ребенком должно осуществляться под надзором родителей.

## Помните о том, что эта камера может использоваться только в личных целях.

Любое коммерческое использование видеокamеры без соответствующего разрешения запрещено. (Даже если вы записываете такие события, как представление, спектакль или выставку для личных целей, мы настоятельно рекомендуем, чтобы вы заранее получили согласие на проведение съемки).

### Торговые марки

- AVCHD Progressive/AVCHD и логотип AVCHD Progressive/AVCHD являются торговыми марками корпорации Panasonic и корпорации Sony.
- x.v.Colour™ является торговой маркой Sony Corporation.
- HDMI (High-Definition Multimedia Interface (мультимедийный интерфейс высокой разрешающей способности)) и логотип HDMI являются либо зарегистрированными торговыми марками, либо торговыми марками компании „HDMI Licensing, LLC“ в Соединенных Штатах Америки и/или в других странах.
- Изготавливается по лицензии Dolby Laboratories. Dolby и символ двойное D являются торговыми марками Dolby Laboratories.
- Логотипы SDXC и SDHC являются торговыми марками SD-3C, LLC.
- Windows® является либо зарегистрированной торговой маркой или торговой маркой Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или в других странах.
- Macintosh является зарегистрированной торговой маркой Apple Inc.
- iMovie, iPhone и iPhoto являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Intel, Intel Core и Pentium – торговые марки или зарегистрированные торговые марки компании Intel Corporation или ее подразделений в США и других странах.
- Прочие названия продуктов и компаний, включенные в данное руководство, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих владельцев.
- Символы™ и ® в данном руководстве не используются.

**x.v.Colour**  
REGISTERED TRADEMARK

**HDMI**  
REGISTERED TRADEMARK

Уважаемый клиент, [Европейский Союз]

Данное устройство соответствует действительным Европейским директивам и стандартам по электромагнитной совместимости и электpической безопасности.

Представительство компании JVC KENWOOD Corporation в Европе:  
JVCKENWOOD Deutschland GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11  
61118 Bad Vilbel  
Германия

### ИНФОРМАЦИЯ

#### Производитель :

JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,  
Kanagawa, 221-0022, Japan

#### Импортер (только Европа) :

JVCKENWOOD U.K. Limited  
12 Priestley Way, London NW2 7BA,  
Великобритания

# Время записи/количество фотографий

## Приблизительное время видеозаписи

Качество	SDHC/SDXC-карта						
	4 ГБ	8 ГБ	16 ГБ	32 ГБ	48 ГБ	64 ГБ	128 ГБ
50p	15 мин	35 мин	1 ч 10 мин	2 ч 30 мин	3 ч 50 мин	5 ч	10 ч 10 мин
UXP	20 мин	40 мин	1 ч 20 мин	2 ч 50 мин	4 ч 10 мин	5 ч 40 мин	11 ч 30 мин
XP	30 мин	1 ч	2 ч	4 ч	6 ч	8 ч 10 мин	16 ч 20 мин
SP	40 мин	1 ч 20 мин	2 ч 50 мин	5 ч 50 мин	8 ч 30 мин	11 ч 30 мин	23 ч 10 мин
EP	1 ч 40 мин	3 ч 30 мин	7 ч 10 мин	14 ч 40 мин	21 ч 30 мин	28 ч 50 мин	57 ч 50 мин
SSW	1 ч 20 мин	2 ч 40 мин	5 ч 30 мин	11 ч 20 мин	16 ч 40 мин	22 ч 20 мин	44 ч 50 мин
SEW	2 ч 50 мин	5 ч 40 мин	11 ч 30 мин	23 ч 30 мин	34 ч 30 мин	46 ч 10 мин	92 ч 40 мин

- Приблизительное время записи не является точным. Реальное время записи может быть меньше, в зависимости от условий съемки.

## Приблизительное количество фотографий (единица: количество снимков)

Размер изображения	SDHC-карта			
	4 ГБ	8 ГБ	16 ГБ	32 ГБ
4000x3000 (12M)(4:3)	500	1100	2200	4500
2816x2112 (5,9M) (4:3)	1100	2200	4500	9200
2048x1536 (3,1M)(4:3)	2100	4200	8500	9999
1920x1080 (2,1M)(16:9)	3100	6500	9999	9999
640x480 (0,3M)(4:3)	9999	9999	9999	9999

## Приблизительное время записи (с использованием батареи)

Аккумуляторный блок	Фактическое время записи	Время непрерывной записи
BN-VF815	1 ч 15 мин	2 ч 25 мин
BN-VF823 (входит в комплект поставки)	1 ч 50 мин	3 ч 30 мин

- В момент покупки аккумуляторный блок не заряжен.
- Фактическое время записи - это предполагаемый отрезок времени, в течение которого выполняются такие операции, как начало/остановка записи, включение/выключение, трансфокация. Оно может быть уменьшено при реальном использовании. (Рекомендуется иметь в запасе аккумуляторные блоки на период времени, в три раза превышающий предполагаемое время записи.)
- Вышеуказанные величины действительны при „РЕГ. ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ“, установленной на „3“ (стандартная установка), и „ВЫБОР СИСТЕМЫ“, установленной на „50“.

# Технические характеристики

## Камера

Питание	При использовании адаптера переменного тока: 12 В постоянного тока, При использовании аккумуляторного блока: 7,2 В постоянного тока
Потребляемая мощность	3,6 Вт (когда „РЕГ. ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ“ установлен на „3“ (стандартная установка)) Номинальное потребление тока: 2А
Размеры (ширина x высота x глубина)	227 мм x 232 мм x 472 мм (ширина x высота x глубина: не включая ручной ремень)
Масса	Около 2,9 кг (только камера), Примерно 3,1 кг (когда вставлены 2 батареи BN-VF823U)

Технические характеристики и внешний вид продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.

Дополнительную справочную информацию вы можете найти в Подробное руководство пользователя.

## Информация о продукции

Производитель: ДжейВиСи КЕНВУД Корпорейшн  
Япония, Йокогама, Канагава-ку, Мория-тё, 3-тёмэ, 12-банги

Устройство предназначено для использования профессиональными и подготовленными пользователями.

Профессиональные видеокамеры	
Модели: GY-NM70E*	
Декларация о соответствии:	ТС RU д-JP.ME10.B.00681
Дата выдачи Декларации о соответствии :	17.03.2015
Декларация о соответствии действителен до:	16.03.2020
Соответствует требованиям нормативных документов:	ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"
Заводы-изготовители	ДжейВиСи Мануфактуринг Малайзия СДН. БиЭйчДи . Лот No.1, Персиаран Джубли Перак, Джалан 22/1 Сексейн 22, 40300 Шах Алам, Селангор, Дарул Эхсан, Малайзия  ДжейВиСиКЕНВУД Электроникс (Таиланд) Ко.Лтд. 107 Моо 18, Фахолиотин Роуд, Клонг Нуенг, Клонг Луанг, Фатумтани 12120, Таиланд
Примечание:	где « * » может буква М или ее отсутствие

# JVC

**ДжейВиСи КЕНВУД Корпорейшн**  
Япония, Йокогама, Канагава-ку, Мория-тё, 3-тёмэ, 12-банти

**ООО «ДжейВиСи КЕНВУД РУС»**  
Российская Федерация, 127018, г. Москва, ул. Суцевский Вал, д. 31, стр. 1

